

T E L L U S

Livret de l'enseignant



Réalisé par le Conseil Européen
des Jeunes Agriculteurs



Avec le soutien de la
Commission européenne

Le CEJA remercie les différents partenaires qui ont rendu possible la réalisation de la mallette Tellus.

Commission européenne :

Direction Générale de l'agriculture et de la pêche
Direction Générale de l'éducation et de la culture

Organisations européennes :

CIBE Confédération Internationale des Betteraviers Européens
EFMA Association européenne des producteurs d'engrais
ECPA Association européenne pour la protection des cultures
ESA Agence Spatiale Européenne
FEDESA Fédération Européenne pour la Santé Animale
FEFAC Fédération Européenne des Fabricants d'Aliments Composés
Europabio Association Européenne des Bioindustries
EUFIC Centre européen pour l'information sur l'alimentation et la nutrition

Ministères :

Allemagne Ministère fédéral pour la protection du consommateur, l'alimentation et l'agriculture
Autriche Ministère fédéral de l'agriculture, la sylviculture et l'environnement
Belgique Agriinfo
Ministère wallon de l'agriculture et de la ruralité
Finlande Ministère de l'agriculture et des forêts
Ministère de l'éducation
Grèce Ministère de l'agriculture
Demetra (Organisation pour l'éducation et la formation en agriculture)
Irlande Ministère de l'éducation et des sciences
Luxembourg Ministère de l'agriculture, de la viticulture et du développement rural
Ministère de l'éducation nationale et de la formation professionnelle
Pays-Bas Ministère de l'agriculture, de l'aménagement du territoire et de la pêche

Autres : Syngenta (semences et médicaments pour les plantes)

Direction éditoriale: Elisabeth Vallet

Rédaction : Anne Delauney, Michel Huber, Joëlle Millière, Jean-Claude Parot.

Illustrations: Jean-Marc Dubois.

Remerciements à Georg Häusler pour son aimable collaboration.

Copyright © CEJA – Février 2002

D/2002/9406/1

Photocopies autorisées avec mention de la source.

Cet ouvrage est une publication du CEJA.

La Commission européenne n'est pas responsable de l'usage qui pourrait être fait des informations contenues dans cette publication.

Livret de l'enseignant



SOMMAIRE

I. La mallette Tellus	pages
1) Pourquoi Tellus?	5
2) Quels outils pour la découverte de l'agriculture européenne?	7
3) Pistes pour l'utilisation de la mallette.	7
- la bande dessinée	7
- les livrets d'information	8
- les fiches pédagogiques	9
II. Activités artistiques	
1) Oeuvres d'arts	16
"Le semeur" - Vincent Van Gogh	17
"Les glaneuses" - Jean-François Millet	18
"Labourage nivernais" - Rosa Bonheur	20
"L'Automne" - Giuseppe Arcimboldo	21
"La charrette de foin" - John Constable	22
"La journée sombre" - Pieter Bruegel	24
"Nature morte aux figues" - Luis Eugénio Mélendez	26
"Scène de labourage" - Antiquités grecques	28
"Le verger" - Gustav Klimt	29
"La surprise" - Ferdinand von Wright	31
2) Poèmes européens	32
Belgique: "Le rap des poules"	32
"Une poule sur un mur" - Maurice Carême	32
Danemark: "La femme et les œufs" - H.C. Andersen	33
Allemagne: "Le papillon s'est épris de la rose" - Heinrich Heine	34
Espagne: "Poème" - Manuel Machado	35
Irlande: "La chanson des vaches" - Tomas McKeoghan	36
Italie: "Saint-Martin" - Giosue Carducci	37
"Soir d'octobre" - Giovanni Pascoli	37
Luxembourg: "La souris Ketti" - Auguste Liesch	38
Pays-Bas: "Les paysans I" - Theun De Vries	39
Autriche: "Der Acker" - Toni Riser	40
Portugal: "Qui l'eût su" - Luis de Camões	41
Finlande: "Saku le cochon"	42
Royaume-Uni: "Les pommes" - Laurie Lee	43

III. Les pays de l'Union européenne et leur agriculture	pages
Belgique	44
Danemark	45
Allemagne	46
Grèce	47
Espagne	48
France	49
Irlande	50
Italie	51
Luxembourg	52
Pays-Bas	53
Autriche	54
Portugal	55
Finlande	56
Suède	57
Royaume-Uni	58
IV. Conseil Européen des Jeunes Agriculteurs	59
V. Contacts utiles	62
VI. Les Partenariats scolaires européens	67

I. LA MALETTE TELLUS

I.1) POURQUOI TELLUS ?

Il y a un siècle, presque partout en Europe, la très grande majorité des enfants vivaient en milieu rural et connaissaient bien la vie et les activités de la campagne. Leurs enseignants s'appuyaient sur ce vécu quotidien pour travailler sur le monde vivant, les territoires, les sociétés... Souvent, ils étaient eux-mêmes issus du monde rural.

Le contexte, aujourd'hui, est entièrement différent. Il y a une concentration sans cesse plus forte des activités et des hommes dans les villes qui s'étendent. Au sein des ruraux, les agriculteurs ne constituent presque jamais le groupe majoritaire. Beaucoup de familles n'ont plus de « racines paysannes » proches. Dans le même temps, les gens des villes, pourtant consommateurs de produits issus de la terre, n'ont plus qu'une représentation floue de ce que sont aujourd'hui les conditions de vie et de travail en agriculture.

Des clivages nombreux sont apparus :

- parce qu'autrefois, la majorité de la population consommait ce qu'elle produisait (il s'agissait essentiellement d'une économie de subsistance). Ce n'est plus le cas aujourd'hui.
- parce que des distances toujours plus grandes séparent les lieux de production et les lieux de consommation.
- parce que le produit agricole subit de plus en plus de transformations avant d'être mis à disposition du citoyen.

Il en résulte une méconnaissance réciproque. La confiance n'est plus accordée sans restrictions aux agriculteurs. De nouvelles préoccupations apparaissent comme la préservation de l'environnement. Suite aux récentes crises du secteur agro-alimentaire (BSE, fièvre aphteuse...), la société a des exigences de plus en plus importantes sur l'origine des produits alimentaires.

Ce contexte général est la toile de fond de l'opération TELLUS. Destinée aux élèves de l'école primaire, elle vise à rétablir la sérénité dans les rapports entre des mondes qui, malgré leurs liens obligés, ne se connaissent plus suffisamment.

La « découverte de l'agriculture européenne » constitue un objet pédagogique particulièrement digne d'intérêt :

■ **Il fait référence à une large gamme de connaissances.** Les fiches pédagogiques de la mallette TELLUS montrent qu'avec le thème « découverte de l'agriculture européenne », de nombreuses situations d'apprentissages sont offertes pour travailler, dans le cadre des programmes scolaires existants, les différentes matières : mathématiques, langue maternelle, mais aussi histoire, géographie, sciences de la vie et de la terre, initiation technologique, éducation civique et artistique...

En encourageant les contacts des jeunes élèves avec les agriculteurs de leur pays ou d'autres pays européens, en incitant au développement des échanges entre écoles, la démarche proposée tend à resserrer les liens entre l'école et la ville, pour le plus grand profit de tous.

■ **Il suscite assez spontanément la curiosité des élèves :** intérêt pour le « vivant » et la « nature », aspect concret des « choses de la terre », attrait de métiers qui peuvent les concerner : conseillers agricoles, techniciens des équipements et matériels agricoles, vétérinaires... Certes, aujourd'hui, les élèves n'ont que des contacts sporadiques avec la campagne : bien peu ont l'occasion de vivre dans une famille d'agriculteurs, leurs représentations sont surtout fondées sur des émissions de télévision, sur quelques lectures, sur les impressions et les souvenirs de trajets entre leur lieu de résidence et lieu de vacances... Mais aucun n'est indifférent à la visite d'une exploitation.

Le matériel proposé aide à prendre conscience que l'agriculture qui « nourrit les hommes » livre aussi divers produits non alimentaires : les plantes textiles, le colza énergétique, le cuir... Les enfants retiennent que l'agriculture exige des équipements (qui parfois les fascinent) et des compétences variées, que beaucoup de ses productions sont mises à la disposition des consommateurs après une transformation plus ou moins complexe. Ils découvrent que les agriculteurs ne sont pas seulement des producteurs de ressources alimentaires, mais jouent aussi un rôle dans la dynamique de l'espace rural, en particulier en étant demandeurs d'un certain nombre de services indispensables à leur activité mais aussi en proposant divers services liés à la fonction « accueil à la ferme » (chambre d'hôtes, ferme pédagogique...). L'observation des paysages agricoles permet aux élèves de réaliser le rôle de l'agriculture dans l'entretien des paysages : les élèves comprennent que l'agriculture est créatrice de paysages, et contribue à façonner des identités régionales. Enfin, en écho à l'actualité que sélectionnent les médias, ils ont leurs propres questions sur la relation complexe entre agriculture et environnement, ou sur les choix des agriculteurs face aux problèmes de sécurité sanitaire des aliments et plus généralement de « qualité » en agriculture.

■ **Le thème « découverte de l'agriculture européenne » conduit à une réflexion sur l'Europe.** Le rôle vital de l'agriculture est souvent oublié alors qu'aucun développement humain ne peut être envisagé sans un minimum de sécurité du ravitaillement en produits vitaux. Cet approvisionnement relève de la responsabilité des secteurs de l'agriculture, de la pêche et de la forêt. Les douloureuses situations de certains pays en voie de développement rappellent les difficultés inhérentes aux carences d'un secteur primaire déficient.

Le support TELLUS croise deux dimensions : celle de l'agriculture en relation avec le vivant et avec le territoire, et celle de la construction européenne. Dans le cadre de cette construction européenne, il est important de considérer également les autres politiques (économique, monétaire ou sociale). Plus encore, est affirmée dans cette construction, la solidarité de peuples qui, au delà de leur passé de divisions, voire d'affrontements, ont de multiples raisons de mettre en avant, ce qui les réunit. Leur fonds culturel commun, tout comme leur niveau de développement, ne doivent pas induire repli sur soi, mais les invitent à se montrer attentifs aux autres peuples de la planète et à s'engager dans la voie d'une coopération respectueuse des identités de chacun. On peut reconnaître à l'opération Tellus, une contribution certaine à l'éducation à la citoyenneté, à tous les niveaux, du local au planétaire.

I.2) QUELS OUTILS POUR LA DECOUVERTE DE L'AGRICULTURE EUROPEENNE ?

La mallette TELLUS réunit un ensemble de documents à visée éducative et pédagogique destiné à présenter les réalités de l'agriculture de l'Union européenne aux enfants de 9 à 11 ans, qui sont en fin de cursus de l'école primaire.

Elle contient :

- **une bande dessinée** "Mission Tellus" ;
- **six livrets d'information** sur les productions agricoles, mais aussi sur les activités forestières, la pêche et l'aquaculture, à l'intention des élèves ;
- **des fiches pédagogiques** ;
- **un livret de l'enseignant** comprenant une présentation d'ensemble de Tellus et suggérant des pistes de lecture et d'exploitation pédagogique. S'y ajoutent diverses informations sur chacun des pays de l'Union européenne et un recueil d'œuvres d'art et de poèmes ;
- **un site Internet** qui propose une autre approche pour découvrir l'agriculture européenne et permettra d'actualiser la documentation TELLUS (adresse du site : www.ceja.educagri.fr).

I.3) PISTES POUR L'UTILISATION DE LA MALLETTE

3.1. La bande dessinée "Mission Tellus"

Elle évoque la mission particulière de quatre jeunes astronautes européens qui ont à installer une activité agricole dans un milieu jusque là improductif, celui d'une planète récemment découverte. Une première lecture est à conduire pour que les élèves saisissent bien cet objectif de la mission Tellus. On peut alors rappeler, sur un plan historique, que l'agriculture est née en quelques régions de la Terre, les "berceaux de l'agriculture" et qu'elle n'a été généralisée à l'échelle de la Terre entière qu'avec les diverses migrations de peuples qui la maîtrisaient.

Derrière le caractère ludique de ce récit en images, mêlant fiction et réalité, ce qui peut séduire les jeunes élèves, se situe le dessein de faire comprendre que la production de plantes ou d'animaux n'est pas une activité élémentaire, allant de soi.

Certes, on peut relever le contraste entre la profusion des instruments de la salle de pilotage de la fusée, où sont mises en œuvre les technologies les plus élaborées et le contenu, somme toute fort banal, des trois étages de soutes : des caisses de semences de plantes cultivées bien connues, du matériel agricole, quelques animaux de ferme... Mais LED, ce sympathique robot dont les frasques agitent aussi bien les responsables de la base spatiale (p1, 2ème image) que les astronautes alarmés par ses interventions bruyantes dans les étages inférieurs de la fusée, donne une idée, par ses multiples remarques, des difficultés nombreuses que pose la gestion du vivant sur lequel il faut agir pour assurer la nourriture des hommes.

Au delà de l'anecdote aussi, la référence au travail d'une mission précédente (cf. texte de la première image de la BD), et la vue panoramique terminale ("les dômes") sont destinées à rappeler que l'agriculteur, pour parvenir à ses fins doit être capable de maîtriser de délicats équilibres, et plus spécialement les interactions entre un sol, un climat (lumière, chaleur, humidité) et des plantes, sans lesquelles aucune production alimentaire n'est possible.

La dimension « temps », inséparable de tout processus agricole, est enfin introduite : préparation d'un espace (ici, la construction de dômes et l'aménagement d'un milieu adéquat ont relevé de la responsabilité d'une mission antérieure), mise en place des premiers peuplements domestiqués (objet de la mission évoquée), et plus tard, épisode suggéré de la récolte de végétaux et utilisation des produits animaux.

Les personnages de la mission Tellus réapparaissent dans les 6 livrets (LED en particulier) et dans les fiches pédagogiques proposant des exemples d'activités réalisables en prenant appui sur les différents livrets.

3.2. les livrets d'information sur les productions agricoles

Six livrets présentent les différentes facettes des activités et préoccupations des agriculteurs, des éleveurs, des forestiers, des pêcheurs et aquaculteurs.

- Livret 1 L'agriculture en Europe
- Livret 2 Les grandes cultures
- Livret 3 Horticulture, viticulture et cultures particulières
- Livret 4 Les élevages en Europe
- Livret 5 Les forêts en Europe
- Livret 6 Pêche et aquaculture en Europe

Chaque livret est construit sur le même schéma puisque, dans tous les cas, une unité thématique commande l'organisation de la matière traitée sur une double page. La cohérence de l'ensemble est pourtant réelle : la structure du livret apparaît nettement dans le sommaire qui, dès l'abord, présente l'enchaînement des doubles pages ; et, en haut de chaque double page, des repères sont là pour aider les élèves à ne pas perdre de vue les liens qui sont à établir avec un chapitre bien identifié par un objet d'étude précis. En fin de document, deux outils précieux : d'une part, des cartes qui illustrent la place de la plupart des productions au niveau européen et d'autre part, une rubrique « mots difficiles » où sont expliqués certains termes utilisés dans le texte sans avoir été nécessairement explicités.

Le texte est conçu pour une lecture directe par les enfants. Rédigé en courts paragraphes, il est facilement abordable, d'autant qu'il est accompagné de nombreuses photographies, de graphiques, de schémas et de remarques, parfois « décalées », de LED, friand de faits curieux ou d'anecdotes. La parole y est aussi donnée à des témoins : parmi eux, Sirpa, agricultrice finlandaise, George, éleveur écossais, Janny agriculteur français ou Celestino producteur espagnol... et bien d'autres font état de leur vie d'agriculteurs européens.

Ces livrets apportent des informations techniques et scientifiques sur un large éventail de productions agricoles, sans jamais verser dans le discours de « spécialiste » : il s'agit plus d'une approche de culture générale que d'un apport à visée encyclopédique, même si une attention toute particulière a été apportée à rappeler la diversité européenne. Sont aussi évoquées, dans le même état d'esprit européen, les relations entre activité agricole et environnement, les différentes missions de l'agriculture (qui ne produit pas que des produits alimentaires), les responsabilités des agriculteurs et leur place dans notre société alors que les consommateurs avancent des nouvelles exigences...

La matière des livrets se prête à un grand nombre d'activités ; nous en suggérons quelques unes :

- Découverte des différents aspects d'une production agricole et les techniques mises en œuvre pour l'obtenir, à partir de la lecture individuelle ou en équipe, d'un livret et de l'exécution du travail sur les fiches pédagogiques qui lui correspondent ;
- Approche thématique ciblée, à partir de l'exploitation de doubles pages repérées dans les différents livrets et sélectionnées en fonction de questions transversales, par exemple, les agriculteurs et l'eau, les agriculteurs et les paysages, la lutte biologique en agriculture, les productions non alimentaires de l'agriculture, agriculteurs européens et politique agricole commune... On peut ici imaginer une division du travail entre petits groupes d'élèves, chargés de s'informer en utilisant les éléments d'une ou deux doubles pages, puis mise en commun et construction de la réponse attendue ;
- Confrontation entre les aspects locaux de l'agriculture ou de l'élevage..., relativement familiers aux élèves et les données toujours plus générales qui sont présentées dans le livret : démarche comparative (points communs et différences) ;

- Initiation à la lecture et au commentaire d'images et de schémas ;
- En relation avec des problèmes d'actualité, recherche dans l'ensemble des livrets des informations qui permettent de replacer le problème retenu dans son contexte et d'en parler avec un minimum de connaissances: utilisation d'un sommaire, d'un lexique, des cartes, repérage des paragraphes utiles...
- Préparation et tenue de mini-débats: par exemple, débat entre élèves, les uns soutenant un point de vue d'agriculteurs, les autres soutenant celui de consommateurs de produits agricoles ou d'usagers de l'espace rural... (jeu de rôles).

3.3. les fiches pédagogiques

Elles n'ont pas la prétention de présenter l'ensemble exhaustif des activités réalisables à partir du thème « découverte de l'agriculture européenne ». Elles ouvrent seulement quelques pistes, alors qu'il est parfaitement loisible de décliner les situations proposées pour les adapter aux contextes géographiques et agricoles des élèves, et aux intentions pédagogiques de leurs enseignants.

Les maîtres ont toute latitude pour reproduire ces fiches et les distribuer en classe. Chaque fiche ayant son unité, ils n'ont aucunement l'obligation de les exploiter toutes; ils peuvent donc choisir celles qui, à un moment de leur progression, correspondent au mieux à leur propre projet, qu'il s'inscrive dans la thématique « découverte de l'agriculture » ou non.

Ces fiches supposent le plus souvent la médiation de l'enseignant: en classe, il présente l'exercice, il en organise l'exécution dans un temps défini par un travail individuel de chaque élève, ou par un travail en petit groupe, il évalue enfin la validité et la pertinence des réponses données. Mais des activités peuvent aussi être menées par les élèves hors de la classe: à la maison ou « sur le terrain »...

Les livrets Tellus, le recours à un dictionnaire et à un atlas simples et dans quelques cas, la consultation de quelques ouvrages empruntés à la bibliothèque de la classe ou de l'école, s'ajoutant aux éclaircissements que l'enseignant peut toujours introduire, apportent l'information qui convient pour mener à bien les activités suggérées.

Dans leur diversité, les fiches pédagogiques TELLUS montrent qu'il n'est aucunement question de créer une nouvelle matière d'enseignement, mais d'exploiter un thème, celui de l'agriculture européenne, comme support à la fois riche et commode pour faire acquérir et mobiliser des connaissances et des savoir-faire très divers relevant de la quasi totalité des matières enseignées à l'école primaire. Si la biologie et les sciences de la terre trouvent dans le thème « agriculture » maintes occasions de mettre en avant des savoirs et des démarches expérimentales, les autres disciplines en tirent aussi bénéfice, les mathématiques, l'histoire, la géographie, l'expression orale et écrite en langue maternelle (enrichissement du vocabulaire en particulier), mais aussi l'éducation du goût, l'éducation civique - à partir d'exercices sur la construction européenne ou sur les droits et devoirs du consommateur - , l'éducation artistique enfin (arts plastiques par exemple).

Remarque: outre ces fiches, le présent livre de l'enseignant contient aussi un recueil de poèmes et quelques reproductions d'œuvres d'art inspirées du monde rural assorties de réflexions et propositions pour leur exploitation pédagogique.

Tableau récapitulatif des fiches pédagogiques

Fiche	Titre	Objet de connaissance	Discipline(s) ou domaine(s) d'activité	Type(s) d'activité
1	L'Europe et l'Union européenne	Situer l'Union européenne dans l'Europe	GÉOGRAPHIE	Localiser sur une carte
2	Qu'est-ce que l'Union européenne ?	Etablir des repères dans la construction de l'Union européenne	HISTOIRE	S'informer
3	Les climats en Europe	Comprendre l'importance du climat sur le mode de vie	GÉOGRAPHIE	Comparer des données
4	Bulletin météo	Savoir lire et analyser un bulletin météorologique	SCIENCES ET TECHNOLOGIE	Analyser des données
5	L'origine des plantes cultivées	Comprendre en quoi les échanges humains ont modifié les produits cultivés	HISTOIRE/GÉOGRAPHIE	S'informer
6	Qu'est-ce qu'une ferme ?	Se représenter la structure de fonctionnement d'une ferme	GÉOGRAPHIE/LANGAGE	Enquêter
7	Les métiers	Percevoir la diversité de l'agriculture à travers les différentes spécialités	LANGAGE	S'informer
8	L'agriculture et le paysage	Comprendre l'influence de l'agriculture sur le paysage	GÉOGRAPHIE	Observer et identifier
9	Devenir agriculteur	Comprendre le métier d'agriculteur	LANGAGE	Imaginer
10	Les différents moyens de conserver les aliments	Percevoir l'adaptation de la conservation au type de produit	BIOLOGIE	Enquêter
11	Les mille et une informations d'un emballage alimentaire	Comprendre les informations données par les emballages alimentaires	EDUCATION À LA CONSOMMATION	Observer et analyser
12	Artistes en herbe !	Apprendre à regarder	ARTS PLASTIQUES	Créer
13	La serre	Comprendre le principe de la serre	BIOLOGIE	Expérimenter
14	Le cycle de l'eau	A travers l'étude du cycle de l'eau, comprendre que l'eau est une denrée rare et précieuse	SCIENCES	Classer et s'informer
15	Quelle pomme de terre pour la meilleure des purées ?	Connaître les différentes variétés de pomme de terre et leurs qualités	BIOLOGIE/ÉDUCATION DU GOÛT	Expérimenter
16	La germination des graines	Comprendre le principe de la germination	BIOLOGIE	Expérimenter
17	D'où viennent les graines ?	Comprendre ce qu'est une graine, la fécondation, la pollinisation	BIOLOGIE	S'informer
18	Les besoins des plantes	Comprendre la photosynthèse	BIOLOGIE	Expérimenter
19	Les sols	Découvrir les différents types de sol et leur intérêt pour les différentes cultures	SCIENCES	Expérimenter
20	Les sols et les plantes	Comprendre l'utilité des sels minéraux pour la culture des plantes	SCIENCES	Analyser des données
21	Les familles d'aliments	Mieux connaître son alimentation	BIOLOGIE	Classer et comparer
22	Manger, ce n'est pas que goûter !	Découvrir que les 5 sens sont sollicités lorsque l'on mange	ÉDUCATION DU GOÛT	S'interroger
23	La conservation des aliments	Découvrir le concept de bactérie et comprendre la nécessité de protéger les aliments	BIOLOGIE	Expérimenter
24	Apprends à reconnaître les graines	Apprendre à reconnaître différentes graines et à leur associer la plante correspondante	BIOLOGIE	Observer et expérimenter
25	Un peu de calcul	Calculer à partir de situations concrètes du travail de l'agriculteur	MATHÉMATIQUES	Calculer
26	L'agriculture en graphique	Réaliser des graphes à partir de données chiffrées	MATHÉMATIQUES	Construire un graphique
27	Comment cultive-t-on les céréales ?	Reconnaître les différentes phases de la culture d'une céréale : le blé	BIOLOGIE	Classer des données
28	Le maïs : la plante et la culture	Connaître la culture du maïs	GÉOGRAPHIE/BIOLOGIE	S'informer

29	Les plantes à sucre	Connaître les principales sources de production du sucre	BIOLOGIE/GÉOGRAPHIE	Tester ses connaissances
30	Qu'est-ce qu'un tubercule de pomme de terre ?	Comprendre ce qu'est un tubercule	BIOLOGIE	Proposer et vérifier
31	Les cultures et les élevages de ton pays	Appréhender l'agriculture de son pays	GÉOGRAPHIE	Représenter et comparer
32	La production de céréales dans le monde	Identifier les zones de production des principales céréales	GÉOGRAPHIE	Réaliser une carte
33	Visite d'une boulangerie et dégustation de pains	Connaître le métier de boulanger et apprendre à goûter	EDUCATION DU GOÛT	Goûter et cuisiner
34	Un potager à l'école	Comprendre l'organisation et l'évolution d'une petite culture	BIOLOGIE	Expérimenter
35	Des fruits et des légumes en toute saison	Prendre conscience du caractère saisonnier de la production des fruits et légumes et des moyens techniques qui permettent de s'en affranchir	BIOLOGIE	Enquêter
36	Déguster les pommes	Connaître différentes variétés du fruit et dégager leurs caractéristiques	EDUCATION DU GOÛT	Expérimenter
37	Le transport des fruits et des légumes à travers toute l'Europe	Comprendre l'importance du transport dans la disponibilité des fruits et légumes dans les magasins	GÉOGRAPHIE	Localiser
38	Que sais-tu des bovins ?	Mieux connaître les bovins, les productions et les méthodes d'élevage	BIOLOGIE	S'informer
39	Connais-tu le poulet ?	Mieux connaître le poulet et ses filières	BIOLOGIE	S'informer
40	Des élevages particuliers	Connaître d'autres formes d'élevages particuliers	BIOLOGIE/LANGAGE	S'informer
41	Les différentes façons d'élever révélées par les étiquettes	Savoir prélever des informations concernant les élevages sur des étiquettes	EDUCATION À LA CONSOMMATION	S'informer
42	Le paysage et l'élevage	Lire des paysages, comprendre leur organisation	GÉOGRAPHIE	Observer
43	La journée d'un agriculteur de l'Europe du Nord	Appréhender d'autres modes de vie	LANGAGE	S'informer
44	La journée d'un agriculteur de l'Europe du Sud	Appréhender d'autres modes de vie	LANGAGE	S'informer
45	Agriculteur en Allemagne	Appréhender d'autres modes de vie	LANGAGE	S'informer
46	Agriculteur au Danemark	Appréhender d'autres modes de vie	LANGAGE	S'informer
47	Le lait : du pis à la bouteille	Percevoir les différentes étapes de la filière du lait	GÉOGRAPHIE	Classer et enquêter
48	Transformer le lait	Connaître les différents produits dérivés du lait	BIOLOGIE	Expérimenter
49	La dégustation de laits	Enrichir ses connaissances sur le lait	EDUCATION DU GOÛT	Expérimenter
50	Deux façons de digérer	Comprendre la digestion et connaître l'appareil digestif	BIOLOGIE	Comprendre
51	L'Europe des fromages	Percevoir la diversité de la production fromagère	GÉOGRAPHIE/EDUCATION DU GOÛT	Comprendre
52	Du pré à l'assiette	Percevoir l'organisation de la filière du bœuf	LANGAGE	Organiser et représenter
53	La viande chez le boucher	Enrichir son vocabulaire de différents termes concernant les parties du bœuf et de sa cuisson	LANGAGE	Enquêter
54	Reconnaître les arbres	Reconnaître les différents types d'arbres	BIOLOGIE	Observer
55	Une étude de la forêt	Etablir une fiche d'identité de la forêt	BIOLOGIE	Observer
56	Le cycle naturel en forêt	Comprendre le cycle des végétaux	BIOLOGIE	Analyser des données
57	Questionnaire sur la forêt, les arbres et le bois	Connaître la forêt, ses caractéristiques et son utilisation	SCIENCES	Comprendre
58	Les utilisations du bois	Comprendre la particularité des essences de bois	LANGAGE	S'interroger
59	Poissons, crustacés et coquillages	S'interroger sur la provenance des produits de la pêche	GÉOGRAPHIE	Repérer sur une carte
60	Les différentes techniques de pêche	Comprendre et mémoriser les différentes pratiques de pêche	LANGAGE	Comprendre
61	L'aquaculture	Comprendre les caractéristiques de l'aquaculture	LANGAGE/BIOLOGIE	Comprendre

Le tableau récapitulatif des fiches pédagogiques énumère dans sa dernière colonne, sous la forme de verbes d'action surtout, la nature des compétences « transversales » plus spécialement sollicitées par telle ou telle fiche. Chacune, bien sûr, fait référence aux hommes et aux activités des campagnes, mais en tant que telle, elle « dépasse » ce seul contenu et veut plus généralement contribuer à l'éveil intellectuel des jeunes élèves. L'enseignant peut exploiter l'une ou l'autre de ces fiches pour sa qualité spécifique, sans pour autant organiser une « séquence lourde » de découverte de l'agriculture.

Avec le désir d'aider les enseignants à tirer le meilleur profit de ces fiches, les informations complémentaires suivantes peuvent être apportées :

■ **Fiche 1 : L'Europe et l'Union européenne**

Le travail peut être organisé en petits groupes chargés chacun de dessiner un drapeau, puis réunir ces productions autour d'une carte agrandie de l'Europe de manière à afficher le tout dans la classe.

■ **Fiche 2 : Qu'est-ce que l'Union européenne ?**

La carte demandée sera plus parlante si l'on choisit de mettre en évidence le noyau fondateur (les 6 de 1957) par une teinte passée en à plat, puis de distinguer les adhésions successives par des hachures toujours tracées dans le même sens, mais de moins en moins serrées.

■ **Fiche 3 : Les climats en Europe**

Il est utile de repérer sur la carte les grands ensembles climatiques suivants : domaine méditerranéen, domaine tempéré océanique, domaine tempéré continental, domaine océanique froid.

■ **Fiche 10 : Les différents moyens de conserver les aliments**

Proposer de visiter un supermarché pour repérer toutes les façons d'acheter un produit (viande ou légume...), et travailler sur les différents conditionnements liés au mode de conservation.

Penser à la 4ème gamme, aux produits surgelés, aux plats préparés (conserves ou autres), à la charcuterie, au lait en poudre, au lait pour bébé...

■ **Fiche 11 : les mille et une informations d'un emballage alimentaire !**

Plusieurs objectifs à cette fiche :

1. savoir trouver et utiliser les dates de consommation, la liste des composants, les conseils de conservation, voire les logos de recyclage, et des mentions telles que AOC, indication de provenance géographique (IPG), labels divers, certification agro-bio...
2. travail de lecture d'images : repérer les différentes cibles en fonction des emballages. Nécessite de faire en sorte que les emballages étudiés soient variés selon les cibles.

■ **Fiche 15 : Quelle pomme de terre pour la meilleure des purées ?**

Bien choisir les variétés : prendre des variétés primeurs, des pommes de terre de conservation, et varier les couleurs.

Organiser le travail par groupe. Chaque groupe ayant une variété à tester.

■ **Fiche 16 : La germination des graines**

Prolongement possible vers les autres moyens de reproduction des végétaux : bouturage, bulbes, rejets (framboisier), marcottage (fraisier, chlorophytum). Ces méthodes peuvent être découvertes en visitant les serres d'un horticulteur ou des jardiniers de la ville.

Les schémas demandés doivent comporter les légendes suivantes :

Pour la graine : tégument, germe, cotylédons

Pour la plante : racines, tige, feuille...

Rappel du développement d'une graine : le tégument est déchiré par le germe. Le germe se développe pour former tout d'abord la racine, puis la tige, puis les deux premières feuilles. Les cotylédons se flétrissent petit à petit parce que le germe utilise leurs réserves.

■ Fiche 17: D'où viennent les graines ?

Découvrir la variété des céréales à travers les graines, mais aussi à travers les plants.

Vous pouvez trouver des graines chez un agriculteur, dans une jardinerie.

Apporter des espèces où l'on peut voir tous les stades de la floraison au fruit: fleurs des champs, arbustes, plants de haricots du jardin... Le plus important étant que ces plantes soient faciles à observer.

Faire observer :

- le bouton,
- la fleur (les sépales, les pétales, le pistil contenant les ovules, les étamines et le pollen),
- le fruit (c'est le pistil transformé contenant les ovules fécondés et transformés en graines).

Vous pouvez étudier la floraison du blé.

Prolongement possible :

- La reproduction des conifères.
- Les différentes sortes de fruits: les fruits charnus, les fruits à coque, les fruits à noyau, les fruits à pépins...

■ Fiche 18: Les besoins des plantes

Proposition d'expériences si les enfants n'ont pas d'idée à ce propos :

L'eau :

les enfants savent que les plantes ont besoin d'eau. Mais qu'en font-elles ? Elles l'absorbent.

1. Mettre dans des pots de l'eau recouverte d'une couche d'huile. Mettre des plants en plongeant les racines soit dans l'eau, soit dans l'huile.
2. Faire des cultures hydroponiques (ceci a l'avantage de pouvoir observer les racines). Fermer le haut du pot pour empêcher l'évaporation. Avoir un témoin sans plante. Mesurer la variation du niveau d'eau.

Les sels minéraux :

1. Comparer 2 cultures hydroponiques: avec eau déminéralisée/avec eau classique. L'eau seule ne suffit pas à la plante, elle a besoin de sels minéraux contenus dans l'eau et la terre.
2. Travailler à partir d'engrais en cultures hydroponiques: pas d'engrais, dose conseillée, surdose. La carence de sels minéraux est mortelle, trop de sels aussi (idem pour l'eau).

La lumière :

1. Cacher de la lumière quelques feuilles d'une plante. Elles jaunissent. La chlorophylle verte est détruite.
2. Enfermer une plante dans un carton ouvert juste par une fente. La plante se dirige vers la source de lumière. Elle en a besoin. C'est sa source d'énergie.

■ Fiche 19: Les sols

Faire en sorte que les échantillons soient bien différents: sableux, argileux, riche en matière organique. Les enfants doivent observer différentes couches de terre: les gros grains de sable au fond, les fines particules d'argile au dessus, puis de l'eau limpide, sur laquelle flottent des débris végétaux. Faire remarquer que le sol n'est pas un milieu abiotique.

■ Fiche 21: Les familles d'aliments

Décrire les 6 grandes familles d'aliments :

1. viandes, poissons, œufs.
2. lait, fromages, produits laitiers.
3. beurre, huile, noix: matières grasses.
4. pain, pâtes, pomme de terre, riz...
5. légumes, fruits...
6. eau, jus de fruits...

En arriver à cette classification à partir du tri des enfants.

Certains plats sont complets: ils contiennent des ingrédients de toutes les familles.

■ **Fiche 22: Manger, ce n'est pas que goûter**

Besoin du schéma de la langue.

Faire énumérer par les élèves les différents goûts : amer, salé, sucré, acide.

Prolongement : travail sur le goût sucré : les élèves peuvent apporter des aliments sucrés/non sucrés : fruits, yaourts sucrés et non sucrés, gâteaux, chocolat au lait, chocolat noir, carotte, pain, radis, gâteau salé.

■ **Fiche 23: la conservation des aliments**

Prolonger la fiche par la question : d'où viennent ces moisissures ? Préciser que les spores sont dans l'air comme le pollen par exemple. Possibilité de travailler sur les champignons.

La dernière partie propose une enquête.

Prolongation possible à partir de l'enquête :

- l'élève peut tester certaines techniques découvertes grâce à l'enquête.
- l'élève peut correspondre avec des correspondants européens qui auront réalisé le même travail afin de comparer leurs travaux.

L'enfant doit découvrir de lui-même le rôle du réfrigérateur.

- expérimenter le rôle du froid
- découvrir le développement des champignons sur les aliments.
- informations sur une bonne utilisation du réfrigérateur.

■ **Fiche 26: L'agriculture en graphique**

Le tableau présentant l'évolution du nombre d'agriculteurs ne tient pas compte des personnes qui travaillent à temps partiel dans l'agriculture et dont l'activité principale est dans un autre secteur que l'agriculture.

■ **Fiche 30: Qu'est-ce qu'un tubercule de pomme de terre ?**

Découvrir ce que sont le tubercule et les « yeux » à partir des hypothèses des enfants et des expériences.

Fiche qui nécessite une connaissance sur les différentes parties des plantes : tige, bourgeon, feuille, fleur, fruit, racine, graine.

Informations sur la biologie du tubercule : c'est une tige grossie pour contenir des réserves. Les yeux sont des bourgeons protégés par une feuille très réduite (un bourrelet). A partir des yeux, se développe une tige aérienne sur laquelle se développent bourgeons, feuilles (réduites sous terre et normales en surface), racines et tiges souterraines. L'extrémité de ces tiges souterraines se développera pour former un tubercule.

Donner des pistes d'expériences selon les hypothèses des enfants, s'ils ont besoin d'aide :

- Les enfants pensent que le tubercule pourrait être une racine : les orienter vers l'observation des yeux, qui sont des bourgeons qui ne peuvent se trouver que sur des tiges. Proposer l'observation de la germination : faire germer des tubercules dans un certain nombre de pots, en sacrifier un ou deux régulièrement pour observer le développement. Pour observer simplement le début de la germination, on peut placer un tubercule en surface du terreau, recouvert par un plastique noir, et on regarde régulièrement.
- Autre hypothèse possible : c'est une graine. Faire observer l'intérieur de différentes graines et comparer avec la pomme de terre.

Possibilité de partir ensuite vers un travail sur la reproduction des plantes sans graines : bulbes, boutures...

■ **Fiche 31: Les cultures et les élevages de ton pays**

L'enseignant doit donner aux élèves une indication sur l'échelle à adopter pour que des tonnages (production végétale), ou des effectifs (production animale) très contrastés puissent être correctement représentés.

■ **Fiche 32: La production des céréales dans le monde**

On peut réaliser 3 cartes ou une seule en jouant sur les contrastes entre hachures de couleurs différentes qui se croisent perpendiculairement et une teinte plate (pour le riz).

■ **Fiche 37: Le transport des fruits et des légumes à travers toute l'Europe**

Utiliser la carte présentant les grands axes routiers. Informez-vous sur le passage par des marchés de gros dans votre pays.

■ **Fiche 38: Que sais-tu des bovins ?**

Prolongation : réaliser le même genre de fiche pour d'autres familles d'animaux : ovins, caprins...

■ **Fiche 42: Le paysage et l'élevage**

Légendes des photos :

Bocage : lieu d'élevage

Alpages : lieu d'élevage

Grandes cultures : n'est pas un lieu d'élevage mais produit des aliments pour les animaux.

■ **Fiche 43: La journée d'un agriculteur de l'Europe du Nord**

Cette fiche peut engager une discussion sur :

- les différences de vie selon les pays, les régions, les climats ;
- l'isolement...

■ **Fiche 49: La dégustation des laits**

Conseils sur l'utilisation du tableau.

Vous pouvez rajouter à la liste proposée du lait de soja pour la dégustation.

Rappel sur les composants du lait : dans le lait, on distingue :

- la crème, matière grasse, qui remonte vers la surface quand on laisse reposer le lait.
- la caséine, protéine du lait, qui floconne et se dépose au fond du récipient sous l'action de l'acidité. C'est elle qui donne la couleur blanche au lait.
- le lactosérum, ou petit-lait.

■ **Fiche 50: Deux façons de digérer**

Ce travail peut se concevoir après avoir étudié la digestion de l'Homme.

Apporter ensuite des explications sur la digestion d'un ruminant (voir livret 4).

■ **Fiche 51: L'Europe des fromages**

Vous pouvez proposer aux enfants de regarder ces fromages dans les magasins et de les décrire ensuite en classe.

■ **Fiche 55: Une étude de la forêt**

Pour cette visite, donner les moyens de reconnaître les végétaux observés : amener des documents d'aide à la reconnaissance, prélever quelques échantillons pour faire les recherches en classe. Il faudrait aussi attirer l'attention sur la manière de gérer le peuplement forestier : forêt homogène, ou forêt mixte, futaie, taillis, taillis sous futaie...

■ **Fiche 56: Le cycle naturel en forêt**

L'observation du bois permet aux enfants de partir plus facilement sur la piste de la décomposition des végétaux, et de lancer des hypothèses qui serviront ensuite aux feuilles.

Les êtres vivants décomposeurs du sol :

Les champignons et bactéries : ils fragmentent les feuilles en les digérant partiellement. L'humidité est indispensable.

Insectes : la fourmi mange les animaux morts, le géotrupe (bousier) mange les excréments des autres animaux.

Le ver de terre, tout comme un certain nombre d'insectes et d'acariens, mange les fragments de feuilles. Il mélange en plus la terre de la surface vers les profondeurs. Le mille-pattes mange des insectes.

Crustacé : le cloporte mange des végétaux.

Mais il y en a d'autres...

La dernière couche correspond à l'humus : de la terre noire sans trace de feuilles.

En classe, le but est bien sûr d'arriver par le dessin à l'idée de cycle naturel. A partir de là, il est intéressant de comparer avec le milieu « champ cultivé » : le cycle est rompu par la récolte, et l'enrichissement du sol doit être assuré par l'agriculteur.

■ **Fiche 58: Les utilisations du bois**

Il s'agit de découvrir que les bois ont des propriétés différentes. C'est ce qui justifie leur usage différent. Les rencontres avec des professionnels pourront donner des informations sur ce sujet. En classe, les enfants peuvent observer les couleurs, le poids, ils peuvent expérimenter la dureté, la flexibilité... et faire un tableau de comparaison.

On peut aussi récupérer des tronçons de bois pour faire un peu de dendrochronologie : observer les cernes, le cœur et l'aubier, les vaisseaux...

II. ACTIVITES ARTISTIQUES

II.1) ETUDES D'ŒUVRES D'ART INSPIREES DU MONDE RURAL (ARTISTES EUROPEENS)

Les fiches pédagogiques correspondant aux œuvres sélectionnées s'articulent toutes autour d'une même démarche :

1. Observer
2. Comprendre
3. Construire

Chacune des phases du travail proposée pourra varier selon l'œuvre étudiée : la technique (peinture, dessin, modelage), le sujet, l'époque, etc.

1. **OBSERVER** (en référence à l'éducation du regard) :

Il s'agit de "rentrer" dans l'œuvre en la décrivant par une lecture classique (sans hiérarchisation des différentes rubriques énoncées ci-dessous) :

- Décrire ce que l'on voit aux différents plans (premier plan, second plan, arrière-plan, ...)
- Repérer les éléments significatifs (le sujet, l'ambiance, le lieu, ...)
- S'exprimer en écho avec l'œuvre représentée : cela me fait penser à..., cela me rappelle..., ou c'est comme...
- Affiner cette première approche en complétant par une lecture plus détaillée prenant en compte les couleurs, les formes utilisées, par exemple, ou des détails qui avaient échappé à une première lecture.

2. **COMPRENDRE** (il s'agit d'une phase de recherche plus "active" où la mise en relation de l'œuvre avec d'autres éléments permet de lire l'œuvre dans un contexte élargi)

- Etablir des relations avec des textes : littéraires, poétiques, historiques, documentaires...
- Etablir des relations avec d'autres productions plastiques, d'époques et de cultures différentes.

3. **CONSTRUIRE**

Les étapes précédentes permettent d'approcher l'œuvre de plus près. Aussi, les propositions d'activités peuvent prendre tout leur sens sans devenir de simples éléments formels. L'objectif de ces propositions est de permettre à l'enfant d'expérimenter lui-même, seul ou en groupe, en employant des procédés ou des techniques variées.

Vincent van Gogh né en 1853 à Groot Zunder, Brabant (Pays-Bas), mort à Auvers sur Oise en 1890. Il passe une grande partie de sa vie en France: à Paris, Saint Rémy de Provence, puis Auvers sur Oise.

"Le Semeur" (1888)

Huile sur toile, 64 X 80.5 cm
Kröller-Müller Museum, Otterlo



OBSERVER

Le grand cercle jaune central représentant le soleil attire d'emblée le regard dans ce tableau de Van Gogh daté de 1888.

A contre-jour, le personnage unique situé dans la moitié supérieure de la scène avance vers la droite. Ce personnage, porte un chapeau. Il s'agit d'un semeur: son bras gauche replié maintient le semoir rempli de grains. De son bras droit tendu, il envoie le grain à la volée sur le sol labouré.

Le champ qu'il doit ensemençer occupe les deux tiers du paysage dans lequel il évolue. L'homme et la terre labourée sont peints dans la même harmonie colorée: jaune, ocre bleu et gris. La terre est rendue par des petites touches "en virgule" accolées ou superposées qui suivent le rythme des mottes de terre. L'homme semble avancer en flottant dans le champ, il est vêtu d'un pantalon et d'une chemise bleus, sur lesquels il a ajusté son semoir de toile et est coiffé d'un chapeau jaune. Le champ qu'il ensemençer pourrait s'étendre jusqu'à l'horizon s'il n'était limité par une bande horizontale d'un jaune d'or travaillé en touches verticales (probablement un champ de blé) au dessus duquel émerge le disque solaire.

Van Gogh rend le rayonnement solaire par une succession de petites touches, suivant elles mêmes ce rythme dans un camaïeu de jaune-orangé-ocre.

Il équilibre cette profusion de lumière jaune en situant au loin à gauche une maison aux murs bleus et à droite le sommet d'un bouquet d'arbres teintés eux aussi en bleu. ■

COMPRENDRE

C'est en référence au tableau de Jean-François Millet "Un Semeur" daté de 1850 que Van Gogh a réalisé cette peinture.

Il vouait une grande admiration au peintre français qui pour lui représentait le guide spirituel "le peintre de l'humanité" et "le peintre essentiellement moderne qui a ouvert des horizons" (Lettre à Théo 429/455).

De plus le thème du Semeur avait pour lui une portée symbolique; le personnage pouvant représenter le semeur biblique en référence à la parabole qui était à l'époque en Hollande un sujet de prédication très répandu. "Le semeur annonce la vie nouvelle du printemps suivant et symbolise par-là l'éternité de la nature telle qu'on la vit à la campagne".

C'est dès 1880, que Vincent Van Gogh avait eu connaissance du tableau de Millet par des descriptions ou des gravures. A partir de celles-ci, il exécute non moins d'une trentaine de dessins et neuf tableaux dont la variante présentée ici.

Ses précédents Semeurs sont restés fidèles à la palette sombre du tableau de Millet, mais celui-ci, réalisé à Arles, témoigne de ses préoccupations quant à la couleur. Il y met en pratique la loi du contraste simultané. ■

CONSTRUIRE

- **Recherche sur la couleur:** retrouver la palette chromatique utilisée par Van Gogh (gammes de jaune et de bleu).
- **Construire un cercle chromatique:** rechercher dans le tableau de Van Gogh quelles sont les couleurs employées. Mettre en relation des couleurs entre elles: le contraste des complémentaires, le contraste des couleurs chaudes et des couleurs froides.
- **Recherche sur la touche et la matière:** essayer de retrouver le geste pictural de Van Gogh: en variant les outils (pincesaux, brosses), retrouver la touche en "virgule", le travail de superposition et d'accumulation des touches en suivant la nature du motif à peindre (exemples: les mottes de terre, les rayons du soleil).
- **La composition du tableau:** "j'élargis l'horizon du tableau de Van Gogh." Donner une plus grande importance au ciel en le poursuivant hors des limites proposées par le tableau.
- **Mimer:** Comme pour les "Glaneuses" de Millet, mimer le geste du Semeur, sa marche et son mouvement. ■

Jean-François Millet né près de Cherbourg en 1814 (France), mort en 1875 à Barbizon (F).

“Les glaneuses” (1857)

Huile sur toile, 83.5 X 111 cm

Musée d’Orsay, Paris



OBSERVER

Au premier plan du tableau, trois personnages se détachent sur un paysage de plaine lumineux.

Il s’agit de trois glaneuses courbées vers le sol où, d’un geste déterminé, elles ramassent les épis négligés par les moissonneurs.

Toutes trois sont vêtues de chemises, de longues jupes, d’un tablier et coiffées d’un fichu coloré qui enserre leurs cheveux.

La première glaneuse, coiffée d’un foulard bleu, se baisse tendant la main droite vers un épi, le bras gauche replié dans le dos. La glaneuse du milieu, à la chemise blanche et coiffée de rouge se courbe au sol pour ramasser de sa main droite un épi. La glaneuse de droite nous tourne le dos, elle noue une glane qu’elle s’apprête à glisser dans son tablier.

De ce groupe de femmes, on ne distingue que le profil de cette dernière, les autres absorbées par leur tâche n’ont pas le temps d’accorder un regard au spectateur que nous sommes.

Au loin dans l’horizon plus clair, un groupe de moissonneurs s’active à former des gerbes, des meules et charger des charrettes sous l’œil d’un personnage juché sur un cheval à droite du groupe, le régisseur.

Enfin, tout à fait à l’**arrière-plan**, dans le lointain, les maisons du village proche et la verdure des arbres ferment le tableau.

Un ciel moutonneux éclairé par une lumière de fin de journée baigne cette scène réaliste de labeur paysan.

Les trois paysannes **du premier plan** se détachent de cet ensemble à la fois par leur activité mais aussi par les moyens plastiques utilisés par le peintre : de plus grande taille, elles accomplissent leur tâche dans l’espace le plus sombre du tableau renforçant la distance avec l’ensemble des moissonneurs, sans qu’un espace transitoire assure la liaison entre ces deux groupes de personnages (il n’existe en effet pas de second plan).

Millet a souhaité porter l’attention sur les plus humbles qui une fois la moisson terminée passent avant le coucher du soleil ramasser les épis oubliés. ■

COMPRENDRE

En 1846, la France comme toute l’Europe est en crise. Les mauvaises récoltes aggravent la situation des milieux populaires et la question sociale devient le sujet essentiel de la presse et de la littérature. C’est dans ce contexte que Jean-François Millet après avoir exécuté de nombreux portraits et une peinture décorative destinée à une clientèle bourgeoise, traite pour la première fois d’un sujet naturaliste, “Le Vanneur” qui montre la noblesse de l’homme dans son travail.

A la différence de ses contemporains, Troyon ou Breton, Millet n’idéalisait pas le sujet qu’il traite. “C’est le côté humain, franchement humain qui me touche.” écrit-il. Lui-même s’est installé depuis 1849 à la campagne à Barbizon, proche de la forêt de Fontainebleau. Il consacre sa matinée à labourer et à cultiver son jardin, l’après-midi étant réservé à la peinture.

C’est en 1850 avec “le Semeur” que Millet atteindra la notoriété. Ses scènes rustiques se rattachent à un idéal classique tout en montrant l’actualité du labeur paysan : “Les planteurs de pomme de terre”, “Des glaneuses”, “l’Angélus” ou encore “Un paysan se reposant sur sa houe”.

Ces tableaux ont pu être perçus par les conservateurs comme ayant un rôle de revendication sociale, d’autres lui prêteront un rôle moralisateur et éducateur. Mais peu s’attacheront à ses qualités plastiques propres.

Pour Van Gogh, Millet représenta le “père” d’une peinture spirituelle où les sujets quotidiens acquéraient une valeur universelle, quasi-religieuse.

Le peintre hollandais collectionnait des photographies et des gravures d’après les œuvres de Millet. Il en réalisait de nombreuses études dessinées ou peintes.

“Un Semeur” fut pour lui une œuvre de référence pour laquelle il exécuta plusieurs versions dont une de 1888 est présente dans la sélection de tableaux proposée ici. ■

“Les glaneuses” (1857)

Huile sur toile, 83.5 X 111 cm
Musée d’Orsay, Paris

CONSTRUIRE

- Par groupe de trois, *mimer la scène*, essayer de retrouver les gestes des Glaneuses. Cette situation pourra être l’objet de séances de croquis ou de prises de vues.
- *Détailler et étudier* la tenue des Glaneuses : les pièces vestimentaires (leurs couleurs, leurs formes, leur matière).
- *Photocopier* le tableau, découper les personnages :
 - Changer le contexte : inclure les glaneuses dans un autre paysage.
 - Organiser différemment le groupe.
- *Imaginer* une séquence de bande dessinée : Millet nous propose un instantané, imaginer la scène qui précède et celle qui suit.
- *Modeler* en terre glaise, en pâte à modeler les personnages des Glaneuses. ■

Rosa Bonheur est née en 1822 à Bordeaux (France) et morte en 1899 en Seine et Marne (F).

“Labourage nivernais; le sombrage”

Huile sur toile, 1.34 X 2.60 cm

Musée d'Orsay, Paris



OBSERVER

Le sujet principal apparaît ici clairement **au premier plan**: un premier attelage de bœufs aux robes blanches et rouges suivi d'un autre attelage labourant la terre. Ils sont accompagnés par des hommes pour les guider (les aiguillonner) ou pour tenir la charrue. L'ensemble homme/animal s'inscrit entre la terre fraîchement retournée (au premier plan) et le ciel bleu, lumineux légèrement teinté de rose.

A l'arrière-plan gauche, d'où vient le groupe, une colline aux pentes douces, vertes et boisées est le seul élément de relief.

Le groupe représenté en plein effort semble effectuer une ascension lente et déterminée en se dirigeant vers la droite du tableau. L'effort fourni est accentué par le **point de vue** choisi par l'artiste légèrement en **contre-plongée**.

La **lumière** venant de la gauche met en valeur la robe des animaux, la chemise blanche du laboureur ainsi que la matière de la terre labourée. ■

COMPRENDRE

A quel moment de la journée, de l'année peut-on situer la scène du labour représentée ici ?

La lumière, la nature de la tâche effectuée sont autant d'indices pour élaborer une réponse: le matin? en automne?...

Dans quel pays, quelle région sommes-nous ?

Il s'agit d'un dur labour que l'on nomme le “sombrage” destiné à préparer une terre en jachère ici tassée et durcie pour la plantation de vigne. Nous sommes ici dans la région de Nevers, en France.

Quelles ont été les motivations du peintre pour réaliser ce tableau ?

Rosa Bonheur est une femme, célèbre **peintre réaliste animalier** de la seconde moitié du XIX^e siècle. Ce tableau répond à une commande de l'état français en 1849. Cette artiste s'intéresse surtout au rendu des robes et du pelage des animaux et exécute de nombreuses esquisses sculptées de ceux-ci afin de rendre au mieux toutes leurs caractéristiques. On l'a souvent associée dans son approche réaliste et sensible du monde paysan décrit par l'écrivain français George Sand dans “La mare au diable”, “François le Champi” ou “La petite Fadette”.

Cette scène de labourage est à comparer avec celle de la représentation antique de la première moitié du VI^e siècle av. J.C.: groupe en terre cuite représentant une scène de labourage (l'attelage plus simple est composé d'une seule paire de bœufs et l'outil est l'araire plus léger et non plus la lourde charrue). Voir aussi le peintre Paulus POTTER pour la représentation animalière (Le taureau 1647 Mauritshuis Museum, La Haye). ■

CONSTRUIRE

Quelques pistes d'activités à mener avec les enfants :

- **Imaginer** la vie de cet attelage pris sur le vif et représenter différents épisodes (dans le style “bande dessinée”).
- **Transposer** aujourd'hui et prendre des photos ou représenter la même tâche effectuée avec des moyens actuels (techniques de dessin et de peinture).
- **Imaginer** le paysage du tableau planté de vigne et le représenter en gardant le même angle de vue.
- **Inventorier** les différentes matières représentées dans cette œuvre (la terre, le pelage des animaux, le feuillage, l'étoffe des vêtements des hommes...), les définir: doux, rugueux, régulier, léger, lourd, froid, chaud, etc. et les traduire par des collages de matériaux préfabriqués équivalents par exemple ou de matière que l'on obtient en ajoutant à la peinture de la colle, du sable... ou en travaillant la peinture avec des outils variés.
- Comme le faisait Rosa Bonheur dans son travail préparatoire, **modeler** en trois dimensions cette scène de labourage ou d'autres travaux de la ferme. ■

Arcimboldo est né vers 1527 à Milan (Italie). Il devient portraitiste à la cour de Maximilien, Roi de Bohême. Il y reste sous le règne de Rodolphe II, quitte la cour en 1587, se retire à Milan et y meurt en 1593.

“L’Automne” (1573)

Huile sur toile, 76 X 63 cm

Musée National du Louvre, Paris



OBSERVER

Se détachant sur un fond noir, un profil de personnage regarde vers la gauche.

Il a le regard fixe et une attitude statique.

C'est un personnage fantastique, composé d'éléments végétaux. Fruits, légumes, feuillages se superposent et se combinent pour prêter leurs formes arrondies, allongées, souples ou rigides au visage de cette étrange créature.

Le titre nous indique qu'il s'agit d'une représentation de l'Automne peinte par Giuseppe Arcimboldo en 1573.

Une analyse plus fine fait apparaître la présence de végétaux caractéristiques de l'automne : pommes, poires, raisins, melon, prunes, figues, grenades, nèfles, châtaignes, champignons, radis, carottes, mais aussi branches, feuilles, épis.

A cela s'ajoutent des planches de bois appartenant au tonneau, symbole des vendanges automnales.

Ces planches, disjointes, composent le buste du personnage, une branche souple nouée tient lieu de cercle pour les retenir.

L'ensemble est rendu avec réalisme et avec minutie. Les éléments facilement identifiables sont peints dans des tons chauds : des rouges, des ocres, des jaunes et des orangés, mais aussi des verts.

L'ensemble baigne dans une lumière douce, cependant deux points particuliers du tableau captent la lumière de façon plus marquée : l'avers blanc du chapeau du champignon représentant l'oreille et le melon, le sommet du crâne du personnage. ■

CONSTRUIRE

■ **Collecter** des végétaux ou des représentations de ceux-ci et constituer son "cabinet de curiosités".

■ **Découper** dans des magazines, dans des catalogues des photos de plantes, fleurs, légumes, etc., les classer en utilisant différents critères : formes, couleurs, variations autour d'une même catégorie par exemple.

■ On peut aussi **réaliser** à la "manière d'Arcimboldo" un portrait, un personnage ou un animal imaginaire par assemblage des éléments végétaux collectés dans les magazines, les catalogues, en utilisant la technique du collage.

Cet assemblage et cette représentation de personnages ou d'animaux peuvent aussi être réalisés avec des éléments végétaux réels. On peut alors garder en mémoire cette composition en en prenant des photos ou en la dessinant.

Pour les plus courageux ou les passionnés, toute une famille peut naître de ces assemblages et constituer une galerie de portraits comme l'a fait Arcimboldo. ■

COMPRENDRE

Cette œuvre appartient à une série de quatre tableaux représentant chacun une saison de l'année.

Ainsi l'Hiver et le Printemps se font face, tout comme l'Été et l'Automne.

A cette série, on associe aussi celle des personnages représentant les quatre éléments. Ainsi à l'Automne fait face la Terre, personnage composée d'animaux sauvages : cerfs, élans, sanglier, belettes, lapins, renard mais aussi moutons, cheval, vache ou encore... éléphant, lion, singe !

Il convient alors de resituer dans la vie du peintre et dans le contexte de l'époque ces associations étranges.

Originaire d'une famille de patriciens de Milan, Giuseppe Arcimboldo travaille aux côtés de son père Biagio sur des cartons de vitraux, de tapisseries, les ornements de la cathédrale ou encore à la peinture de blasons. Très vite sa renommée dépasse les frontières.

En 1562, sur les demandes réitérées de Ferdinand I, il se rend à la cour de Prague comme portraitiste, mais il participe aussi à l'organisation des fêtes de la cour faisant preuve d'un riche esprit inventif.

Au contact des princes et de la cour qui exprimaient le goût des objets étranges ou des singularités de la nature par la constitution des "cabinets de curiosité", Arcimboldo a pu trouver une source d'inspiration importante et créer des compositions riches d'imagination tels ses portraits des "Saisons" (dont il fit plusieurs séries), des "Eléments", ou encore du "Bibliothécaire", du "Juriste", du "Jardinier" etc. ■



John Constable (1776 -1837)

John Constable né en 1776 à East Bergholt (Suffolk), mort en 1837 à Londres (UK).

“La charrette de foin” (1821)

Huile sur toile, 130.2 X 185.4 cm
National Gallery, Londres

OBSERVER

Le tableau de John Constable, de grand format, invite le spectateur dans un paysage rural verdoyant au bord d'une rivière paisible.

Au premier plan central, une charrette tirée par un attelage de chevaux noirs se tient au milieu du gué. Deux personnages juchés sur la charrette, un homme à la chemise claire et un enfant au bras pointé droit devant lui dirigent l'attelage.

Le passage de celui-ci trouble à peine le chien blanc taché de noir et de marron qui, de la berge gauche, se tourne vers la scène, les canards à la surface de l'eau et le personnage armé d'une grande perche qui émerge des buissons sur l'autre rive.

A gauche, au second plan, juste au bord du cours d'eau, une petite maison aux façades blanches à demi cachée par des arbustes se détache sur un bouquet de grands arbres qui poussent de part et d'autre du cours d'eau.

A droite de cette scène s'étend une vaste prairie ponctuée d'arbres de grande taille, c'est un paysage ouvert qui s'étend et se prolonge hors des limites du tableau.

Un ciel tourmenté, envahi de nuages, sombres sur la gauche, plus clairs sur la droite éclaire le paysage d'une lumière contrastée. Ce ciel occupe une place importante dans le tableau tant par sa taille que par l'éclairage et le mouvement qu'il communique au tableau.

En s'appuyant sur plusieurs points lumineux : le miroitement de la lumière à la surface de l'eau, l'éclairage des façades de la maison, la tache blanche de la chemise du personnage central, le peintre amène le regard du spectateur à circuler l'intérieur du tableau et lui procure cette impression de vie et de mouvement.

John Constable nous livre là un instantané de la vie rurale de la vallée de la Stour, en Angleterre, au XIX^e siècle. ■

COMPRENDRE

John Constable débuta dans le métier de meunier comme son père, propriétaire de plusieurs moulins à eau et à vent. En 1799, malgré les réticences de sa famille, il opte pour une carrière artistique et part pour Londres étudier à la Royal Academy. Il s'essaie d'abord à la peinture de portrait et à la peinture religieuse avant de se trouver son genre de prédilection : le paysage.

A cette époque, le public manifeste un goût très vif pour le paysage pittoresque et Constable sacrifie à cette mode en allant étudier les paysages du Nord de l'Angleterre.

Mais c'est sur les paysages de sa vallée natale qu'il porte de plus en plus fréquemment son choix. Il en réalise de nombreux dessins et de nombreuses aquarelles d'après nature.

Il prend aussi l'habitude de réaliser des esquisses à l'huile où il donne la mesure de son originalité et de son talent.

Constable refuse le pittoresque et préfère peindre les scènes ordinaires de la vie rurale. Il se pose en observateur du paysage et étudie plus particulièrement les effets de la lumière.

C'est sur le ciel qu'il concentre son attention et nombre de ses études vers 1820 : "Le ciel est la source de la lumière dans la nature et détermine toute chose".

En France son œuvre reçoit l'admiration des peintres romantiques Géricault et Delacroix qu'il enthousiasme par la fraîcheur et l'éclat de sa peinture due à la liberté de ses coloris.

En Angleterre, Constable fut éclipsé par Ruskin, et les succès de Turner ainsi que des Préraphaélites.

Son influence resta, cependant, considérable en France auprès des peintres de Barbizon et des Impressionnistes attachés à cette étude de la lumière vibrante et changeante que Constable sut appliquer à ses œuvres dans lesquelles il fait preuve d'une profonde connaissance de la nature. ■

“La charrette de foin” (1821)

Huile sur toile, 130.2 X 185.4
National Gallery, Londres

CONSTRUIRE

Inventorier les éléments du paysage.

■ **Répertorier** dans le tableau de Constable les matières traduites par le peintre : l'eau, le ciel, la terre, l'herbe, le feuillage, etc. Essayer de les restituer plastiquement par la peinture, en travaillant avec des outils et des gestes appropriés à la matérialité de celle-ci. On pourra présenter cet échantillonnage sous la forme d'un carnet d'études ou de recherches.

■ Comme procédait John Constable, **observer** le ciel et le **représenter** en observant :

- les différentes formes de nuages
- les changements de luminosité

Noter l'heure, la date afin d'étudier la variation de la lumière et de l'éclairage sur le paysage.

L'organisation des différents plans

■ **Définir** les différents plans du tableau. Faire autant de photocopies que de plans définis.

■ **Découper** chaque photocopie par niveau de plan. Coller chacun de ceux-ci verticalement et dans l'ordre de la composition sur un support. On obtient ainsi le tableau en relief. On peut aussi ajouter au tableau d'autres éléments issus de son imagination...

Explorer le paysage

■ Dans une feuille de Canson noir, découper une fenêtre d'environ 4 cm de côté. La promener sur la reproduction du paysage de Constable. S'arrêter sur une partie du tableau qui plaît.

On pourra reproduire ce “mini-paysage” sélectionné, en choisir d'autres et reconstruire seul ou à plusieurs le tableau de Constable. ■

Date et lieu de naissance non déterminés avec certitude: entre 1525 et 1530, au village de Breughel, vers Breda dans le Brabant. Il est mort à Bruxelles en 1569 (Belgique).

“La journée sombre” (1565)

Huile sur toile, 118 X 163 cm

Kunsthistorisches Museum, Vienne



OBSERVER

C'est d'un **promontoire**, que le spectateur embrasse du regard un vaste paysage à l'atmosphère pesante et sombre pour observer le réveil de l'homme et de la nature faisant suite à une froide et blanche période hivernale.

Le tableau est divisé en **deux parties**: la première composée de couleurs chaudes (les terres et les ocres) se dissociant de la seconde partie aux couleurs froides (les verts, les bleus et les gris).

Des trouées lumineuses ou des surfaces claires captent la lumière encore rare de cette journée guidant le regard du spectateur des vêtements des personnages, aux habitations ou encore à la cime des montagnes.

Les arbres dénudés élancent leur silhouette noire dans ce paysage composé de terre, d'eau et de ciel.

Au premier plan à notre droite, des personnages s'activent à diverses occupations: un enfant coiffé d'une couronne de papier et portant une lanterne évoque l'Épiphanie tandis que le couple qui l'accompagne mangeant des gaufres fait référence à la période de Carnaval.

Plus à gauche, un paysan émonde un saule, tandis que ses compagnons rassemblent les branches. En cette période de l'année, les rejets de saule sont coupés pour la construction de clôture. Derrière eux encore, un autre personnage perché sur une échelle, répare le mur de sa maison.

En contrebas, au second plan, dans le village aux maisons groupées, les rues, semblent encore désertes hormis à gauche, un groupe de passants rentrant dans l'auberge.

Sur le fleuve qui borde le village, les bateaux luttent et chavirent sur des flots tourmentés.

Plus loin encore, les montagnes sombres s'échelonnent jusqu'à l'horizon sous un ciel aux nuages menaçants.

Les éléments naturels ne sont pas toujours favorables à l'homme qui malgré cela assume sa condition en s'adaptant au rythme des saisons. ■

COMPRENDRE

“La Journée sombre” appartient à un ensemble de six tableaux décrivant les activités de l'année, exécuté pour un marchand anversois en 1565.

Actuellement cinq de ceux-ci sont connus: “La journée sombre” aux dominantes chromatiques de brun et de gris, “La Fenaison” aux gammes de vert clair, “La Moisson” dans les dominantes de jaune, “La rentrée des troupeaux” dans un chromatisme doré et “Les Chasseurs dans la neige” dans la lumière blanche de l'hiver.

Seule manque la période printanière pour laquelle on peut penser que Bruegel utilisa la gamme chromatique du vert clair.

Au XVI^e siècle, s'affirme la peinture de paysage sous l'influence de Joachim Patinir (1475-1524) qui, pour intégrer à son tableau un vaste paysage, choisissait une position surélevée. C'est ce procédé que Bruegel emprunta à son aîné et qui lui servit à composer les tableaux des saisons. Les relations de l'homme et de la nature: l'homme n'a d'autre choix que de s'intégrer à celle-ci pour y survivre ou y vivre en harmonie.

Bruegel insuffle toujours à ses personnages issus du monde paysan vitalité et humour dans les scènes réalistes comme dans les scènes allégoriques ce qui lui valut plusieurs surnoms comme celui de “Pierre le Drôle” ou celui de “Bruegel, le paysan”, ou encore de “Bruegel l'Ancien” pour le différencier de ses fils et petit-fils. ■

“La journée sombre” (1565)

Huile sur toile, 118 X 163 cm
Kunsthistorisches Museum, Vienne

CONSTRUIRE

L'évolution du paysage au cours de l'année

- **Représenter** un paysage à grands traits (technique graphique): éléments de relief, présence de végétation, d'habitations par exemple.
- **Reproduire** ce paysage (par la photocopie) en autant d'exemplaires que l'on souhaite montrer d'épisodes dans l'année. Faire varier ce paysage selon la saison en représentant les caractéristiques liées à la lumière, à la végétation, aux activités représentatives de la période choisie par la mise en couleur, l'apport de détails (végétation, animaux, personnages).

Habiter un paysage

- **Représenter** ou **reproduire** tout ou une partie d'un paysage “désert”. L'animer en y ajoutant des personnages que l'on aura dessinés ou découpés (personnages nés de son imagination ou personnages prélevés sur des photos). ■

Luis Eugénio Mélenz est né à Madrid (Espagne) en 1716. Fils du peintre Francisco Mélenz. Il voyagea en Italie, (Rome, Naples) puis retourne en 1755 à Madrid où il meurt en 1780.

“Nature morte aux figes”

Huile sur toile, 37 X 49 cm
Musée du Louvre, Paris



OBSERVER

Le sujet de ce tableau aux dimensions modestes nous introduit dans un univers quotidien du XVIII^e siècle. Ni scène de genre, ni composition imaginaire, les éléments qui le constituent appartiennent à la réalité d'une vie simple et sans artifices loin des opulentes tables garnies de la peinture flamande de la fin du XVII^e siècle ou des exubérantes natures mortes italiennes.

Au premier plan, sur une table ou sur une planche en bois, sont posées une boule de pain et une assiette de figes.

Derrière ces éléments, **à l'arrière plan** se tient un panier tressé d'où émerge une boîte en bois circulaire partiellement recouverte d'un torchon blanc à la texture gaufrée. Le manche d'un ustensile - probablement un couteau - dépasse de la partie droite du panier.

Tous ces objets obéissent à une savante mise en scène, à une paisible ordonnance classique, s'inscrivant dans une construction triangulaire.

Eclairés par une intense lumière venant de la gauche, ils se détachent sur un fond sombre et uniforme.

L'harmonie colorée inventorie toute une gamme de tons chauds : des blonds, des ocres, des terres de Siègne subtilement équilibrés par un contraste de verts : la couleur des figes.

Luis Eugénio Mélenz, par un rendu minutieux des textures, invite le spectateur à s'approcher et pénétrer au cœur des éléments qu'il peint :

- La boule de pain à la croûte dorée, craquelée et croustillante.
- Les figes vertes, mûries juste à point, gorgées de leur chair rouge et sucrée.
- Le panier tissé et ventru, rempli d'objets ou de victuailles tel le couteau que l'on s'apprête à saisir ou le torchon juste à portée de main posé sur le dessus du panier.

C'est une peinture intimiste tant par ses dimensions que par la présence des objets accessibles à tout un chacun. ■

COMPRENDRE

La nature morte, un genre mineur ?

C'est dans l'Antiquité que l'on trouve l'origine de la nature morte par la représentation de fleurs, de victuailles, de menus objets qui servent à décorer les salles d'apparat et de festin.

Elle s'affirme pleinement comme genre au XVII^e siècle aussi bien en Italie, en Espagne que dans les pays du Nord.

Elle peut satisfaire au goût du détail, à la curiosité universelle des objets de la réalité mais peut aussi donner lieu à des bizarreries par des compositions fantaisistes comme sait les imaginer Arcimboldo.

Chaque pays, chaque époque y projette sa conception de la vie exubérante ou austère, allégorique ou réaliste, sobre ou opulente, colorée ou monochrome.

Mélenz, un spécialiste des natures mortes

Au cours de sa vie, Luis Mélenz a peint un nombre important de natures mortes, genre décoratif dans lequel il s'était spécialisé. Nombre d'entre elles figurent aujourd'hui au Musée du Prado à Madrid.

Le peintre y privilégie la représentation d'objets et de "toutes sortes de comestibles produits par le climat espagnol".

Il éclaire ses compositions d'une lumière intense - celle des pays méditerranéens dans lesquels il a vécu - qui crée des ombres violentes et des contrastes prononcés. ■

“Nature morte aux figues”

Huile sur toile, 37 X 49 cm

Musée du Louvre, Paris

CONSTRUIRE

Composer une nature morte

■ **Rassembler** des éléments : fruits, légumes, objets, ustensiles de cuisine et composer une nature morte.

Chacun peut composer sa propre nature morte, mais on peut aussi le faire collectivement, chacun apportant à tour de rôle un élément à l'ensemble. On peut aussi se donner des règles d'organisation : aligner les objets, inscrire sa composition dans un triangle, un rectangle par exemple.

■ **Représenter** cette nature morte en variant les points de vue (de face, de côté, en plongée, en contre-plongée, de près, de plus loin, etc.). La représentation pourra se faire en faisant appel à différentes techniques : allant du simple croquis (crayon, fusain...) à une représentation plus élaborée utilisant la couleur (pastel, gouache, acrylique...).

■ A l'aide d'un spot, faire **varier l'éclairage** porté sur la composition pour mettre en évidence différents éléments. Ces deux approches peuvent aussi donner lieu à des prises de vue qui permettront facilement de mettre en évidence toutes les variations possibles autour de la composition étudiée.

Une nature morte d'aujourd'hui

Composer une nature morte avec des objets d'aujourd'hui. Comparer les objets, les produits actuels avec des représentations plus anciennes et plus classiques.

Variation sur le genre

Variation les types de natures mortes par le choix d'éléments particuliers :

- Les natures mortes aux fleurs, au fruits, aux légumes, aux produits de la mer, aux produits laitiers, etc.
- Les natures mortes variant selon les saisons : produits de l'été, de l'automne, etc.
- Les natures mortes composées selon des dominantes colorées : rouges, vertes, ocres... ■

auteur anonyme

Scène de labourage : Groupe en terre cuite, 1^{ère} moitié du VI^e siècle avant J.C.
Musée du Louvre, Paris



OBSERVER

La statuette de petites dimensions - haute de 11 cm et large de 22 cm - représente une scène de labourage de l'Antiquité Grecque: une paire de bœufs attelés à un araire et son laboureur.

C'est un modelage en terre sur lequel subsistent des traces de peinture ocre qui figurent les caractéristiques des éléments de ce groupe: taches colorées du pelage et traits de la tête des animaux, vêtement du personnage.

Les animaux sont représentés dans une attitude statique: ils semblent en effet à l'arrêt, campés de manière bien équilibrée sur leurs quatre pattes alors que derrière eux, le laboureur semble s'arc-bouter en arrière pour guider son outil.

Dans un style très épuré, l'artiste anonyme a réussi à rendre avec des moyens plastiques simples (modelage de la terre, peinture) une expression réaliste, témoignage précieux de la vie quotidienne de la plaine de Béotie au VI^e siècle avant J.C. ■

COMPRENDRE

La plaine de Béotie se trouve à l'intérieur des terres, à proximité de la ville de Thèbes, en Grèce. Cette plaine fertile arrosée par deux petits cours d'eau, l'Isménos et la Dircée, donne en abondance des céréales qui permettent l'élevage des chevaux et des bœufs. A cette culture, on associe étroitement le culte de Déméter, déesse de la terre cultivée et de sa fille Coré.

La région est dominée à cette époque par de riches propriétaires fonciers qui employaient esclaves ou ouvriers agricoles (thètes) pour cultiver leurs terres. Mais la charue n'était pas un outil communément répandu et beaucoup devaient souvent se contenter de la pioche pour retourner la terre.

Cette statuette fixe une scène de la vie quotidienne, datée du VI^e siècle avant J.C. Elle appartient à l'époque dite "archaïque". Peu de sculptures ont été réalisées à cette période, l'art grec s'exprimant beaucoup plus à travers le décor de couleur noire ou rougeâtre des vases présents dans toutes les étapes de la vie et de la mort. ■

CONSTRUIRE

Activités de modelage

Avec de la terre glaise ou de la pâte à modeler, **former** des personnages ou des animaux représentés dans le cadre d'activités agricoles.

On peut s'inspirer des personnages des tableaux de Van Gogh ("le Semeur") ou de J.F. Millet ("les Glaneuses") par exemple.

On peut aussi modeler des animaux présents ou des personnages actifs dans différents contextes: élevage, forêt, milieu maritime etc.

Une fois sèches, on peut envisager de peindre ces sculptures, puis de les vernir (vernis mat ou brillant). ■

Gustav Klimt est né en 1862 et mort en 1918 à Vienne (Autriche).

“Le verger”

Huile sur toile, 110 X 110 cm
Carnegie Institute, Pittsburgh



OBSERVER

Le paysage dans lequel nous pénétrons est un tableau de format carré de 1,10 m de côté.

L'horizon placé très haut, accentue l'impression du spectateur de pénétrer dans ce paysage, d'être entouré physiquement par les herbes et les fleurs champêtres aux couleurs vives (rouges, jaunes, bleues).

Klimt peint une végétation abondante et dense en utilisant une riche gamme de verts qui traduit aussi bien les herbes, les feuillages des arbres que les collines lointaines boisées. Il traite l'ensemble par des petites touches colorées qui se juxtaposent.

Les éléments du paysage : prairie, arbres, fleurs, bois sont indiqués par le changement de couleurs ou le changement de rythme des touches en l'absence de dessin, ou de contour de ces éléments.

La construction du tableau repose sur un cadrage photographique qui “coupe” les éléments du tableau comme l'objectif de l'appareil photo (voir l'arbre de gauche ou celui plus central). De cette vue, nous pouvons dégager deux plans : **un plan proche** composé principalement d'une grande prairie et **un plan plus lointain** constitué par des prés, des arbres et des collines boisées et quelques bribes de ciel. Une lumière égale baigne cet ensemble paisible d'où tout personnage est absent. ■

COMPRENDRE

Si l'œuvre de Gustav Klimt est plus connue pour ses personnages stylisés, idéalisés ou oniriques, il est important de rappeler que la peinture de paysage occupe un quart de sa production picturale.

L'imbrication des éléments végétaux, le passage d'un plan proche à un plan plus lointain s'effectuant sans rupture, l'absence de contrastes d'ombre et de lumière expriment un temps suspendu, immobile, propice à la méditation ou à la contemplation.

Le format carré de ses paysages (la plupart ont la même dimension : 1,10 m de côté) renforce l'impression de calme et de stabilité, accentuée encore par l'absence de personnage ou d'activité humaine.

Klimt établit une distance entre l'homme et la nature et peint des paysages de telle façon qu'ils pourraient devenir des motifs de surface décoratifs.

Si le peintre n'a laissé aucun dessin de paysages, on sait cependant qu'il travaillait dans la nature en utilisant un livre d'esquisses et s'aidait aussi de photos pour ensuite peindre ses tableaux en atelier.

Il pouvait aussi recourir à des jumelles ou à une longue vue pour construire cet espace pictural si particulier et si proche qui projette le spectateur dans le tableau. ■

“Le verger”

Huile sur toile, 110 X 110 cm
Carnegie Institute, Pittsburgh

CONSTRUIRE

Travail de la touche : adapter son geste au motif.

■ Comme Gustav Klimt *produire* avec le pinceau des touches dont on varie :

- La qualité (légère, appuyée, en point, en petit trait)
- La taille
- L'orientation

Juxtaposer, superposer, croiser les touches afin d'obtenir des effets correspondant le mieux au motif que l'on veut rendre (feuillage, écorce d'arbre, fleurs, etc.).

Travail sur le cadrage :

■ Découper dans une feuille de papier épais une fenêtre carrée de 3 ou 4 cm de côté. Tenir cette fenêtre à bout de bras et regarder le paysage devant soi :

- Cadrer, choisir un point de vue particulier.
- Changer de point de vue, avancer ou reculer sa fenêtre pour faire varier son cadrage (comme le zoom de l'appareil photo).
- Représenter le point de vue choisi (sur un carnet de croquis comme Gustav Klimt).
- La technique utilisée peut être celle du crayon (de papier, de couleur) du stylo feutre.

De la même façon, on peut aussi travailler le cadrage avec un appareil photo. Le point de vue choisi fera dans ce cas l'objet d'une prise de vue. ■



OBSERVER

Cette scène met en jeu des animaux de la ferme.

Au premier plan, dans une cour, les protagonistes : trois oies et un jeune veau blanc, élément central du tableau.

A l'arrière-plan se confondant dans l'obscurité d'une étable, un veau noir, spectateur de la scène qui se déroule devant lui.

Deux des oies font face au jeune animal, la troisième couchée sur le sol semble se joindre sinon à l'affrontement, du moins à leurs protestations.

Le jeune veau blanc campé sur ses quatre pattes, les yeux ronds, leur fait face et paraît étonné de tant de chahut.

Derrière lui, le veau noir écarquille les yeux de frayeur ou de stupeur. Que s'est-il passé ?

Un seau renversé, quelques plumes sur le sol laissent imaginer une maladresse du jeune animal blanc qui découvre avec surprise la réaction véhémement des oies.

Le décor de la scène est sobre : une cour au sol en terre battue, les murs de l'étable en rondins de bois, et dans leur prolongement, une barrière en bois. Au-delà de cet enclos sur la gauche, on peut deviner un paysage d'arbres et de rivière.

Une lumière claire et uniforme baigne cette scène composée de dominantes de beige, marron, gris, blanc, dont le seul élément contrasté se situe dans l'intérieur sombre de l'étable. ■

CONSTRUIRE

Raconter :

- **Imaginer** l'histoire, le dialogue qui s'engage entre les animaux de cette scène.
- **Développer** un début, une suite...
- Les **représenter** sous forme d'une bande dessinée.

Education sensorielle :

- **Collecter** des matières et des matériaux que l'on peut trouver représentés dans cette scène : plumes, fourrure ou pelage (synthétique), bois, terre, paille...
- **Sentir, toucher** et en déterminer les différentes caractéristiques : par exemple doux, lisse, rugueux, granuleux, râpeux, froid, etc.
- **Composer** un tableau de matières en les collant sur un support.

Travail sur le rendu des matières :

- Comment **représenter** les matières évoquées plus haut ? Selon l'âge des enfants, on utilisera des techniques graphiques, picturales ou d'empreintes.
- Variation sur les matières : trouver d'autres couleurs de pelage, de plumage, de terre, d'autres textures. ■

Ferdinand von Wright (1822 -1905)

Ferdinand von Wright est né en 1822, dans la province de Savo (Finlande).

"La surprise" (1880)

Huile sur toile, 85 X 187 cm

Ateneum Art Museum, Helsinki

COMPRENDRE

Ferdinand est le plus jeune des trois frères Von Wright qui se consacrèrent à la peinture, il est aussi le plus jeune des quinze enfants de la famille.

Il partagea avec ses frères plus âgés, une même fascination pour la nature et bénéficia de leur enseignement : Magnus qui voulait devenir illustrateur animalier et qui exécutait des peintures de tous les oiseaux qu'il voyait. Wilhelm qui devint dessinateur à l'Académie des Sciences.

L'attitude peu encourageante de leur père, leur vie dans la province reculée de Savo, en Finlande, faisaient qu'ils ne pouvaient bénéficier facilement de matériel et de fournitures adéquats.

Aussi, fabriquaient-ils les couleurs par leurs propres moyens en utilisant des plantes ou même le café. L'aquarelle fut donc leur première technique bien avant la peinture à l'huile.

Ferdinand, peintre solitaire et reclus ne s'intéressait pas à la vie de ses contemporains, mais préférait peindre des scènes de prédateurs et de leurs proies qui illustraient l'éternel combat entre le faible et le fort.

Sa peinture animalière s'appuie à la fois sur une observation minutieuse et sur une virtuosité technique qui permet au peintre de composer de nombreuses scènes qui suscitèrent - bien que tardivement - l'enthousiasme du public. ■

II.2) POEMES D'AUTEURS EUROPEENS

Belgique

"De Kippenrap"

klas 6A, Gemeentelijke Sportbasisschool
uit Heusden

"Le Rap des Poules"

Classe 6A, enseignement fondamental,
Ecole Communale Sportive de Heusden

De kit legt een ei
in de wei,
de koe trapt er op
't is kapot!
De dooier komt er uit
't is een spruit!
Wie lust er dat?
Pat, de kat!!! ■

*La poule pond un oeuf
dans le pré,
la vache marche dessus
il est cassé!
Le jaune en sort
comme un ressort!
Et qui va tout manger?
C'est le chat Barnabé! ■*

Une poule sur un mur
A pondu quatorze œufs frais.
Mais pendant qu'elle pondait,
Le soleil d'août les cuisait.
Une poule sur un mur
A couvé quatorze œufs durs.
Il en sortit des poulets
Aussi durs que des galets.
C'est depuis que l'on voit,
Folle encor de désarroi,
Une poule sur un mur
Qui picote du pain dur,
C'est depuis lors que l'on voit
-Picoti et Picota-
Une poule qui cent fois
Grimpe au mur et saute en bas. ■

"Une poule sur un mur"

Maurice Carême, A cloche-pied.

"Konen med Æggen" - En gammel Historie sat i Rim

"La Femme et les œufs" - Un vieux conte en vers

H. C. Andersen

Der var en Kone paa Landet,
 Hun havde en Høne blandt Andet.
 Nu, lægge Æg er Hønens Fag,
 Og denne gav eet hver evige Dag;
 Det var et Par Snese, da de blev talt,
 See, det fandt Konen ikke saa galt!
 Hun dem forsigtig i Kurven fik,
 Tog den paa Hovedet og gik.
 Til Staden styrede hun sin Gang;
 Men hun var ene og Veien var lang,
 Skjøndt hun gik til af alle kræfter.
 Nu tænkte hun over og regned' efter,
 Hvor godt hun fik sine Æg betalt,
 Og det var jo heller ikke saa galt:
 "Ja vist!" saaledes hun gaaer og taler,
 "For disse faaer jeg en heel Rigsdaler.
 For den vil jeg købe to Høns, lad see!
 Med den der hjemme har jeg da tre;
 Hver lægger Æg, og om ikke længe
 Kan jeg handle igjen og komme til Penge;
 Jeg køber tre Høns, til de tre jeg har;
 See det bliver sex. Deres Æg jeg ta'er;
 Jeg sælger de halve, den anden Rest
 Skal ruges til Kyllinger, det er bedst!
 Jeg faaer da en Hønsegaard; tænk Dig bare!
 Og den tager til. Det er holdende Vare!
 En deel lægger Æg, en deel ruger ud-
 Hvor jeg bliver rig, Du søde Gud!
 Jeg køber to Gæs og et lille Faar,
 Og bedre og bedre Handelen gaaer
 Med Æg og med Høns og med Fjer og med Uld.
 Tilsidst faaer jeg Pengeposen fuld!
 Jeg køber en Gris, jeg køber en Ko,
 Hvo veed, maaskee kan jeg købe to?
 See det giver af sig! og efter et Aar
 Har jeg Hus og Folk og Køer og Faar.
 Saa kommer en Frier ind i min Stue,
 Han kysser min Haand, og jeg bliver Frue!
 For han har en Gaard, som er større end min!
 Jeg bliver saa fornem, saa stolt og saa fiin,
 Jeg taaler ikke den mindste Snakken,
 Jo, jeg skal vide at kneise med Nakken!
 Og ret som hun sagde det, gjorde hun saa.
 Klask! Æggene der paa Jorden laae!
 Med dem den hele Lyksalighed faldt-
 Og det var i Grunden ikke saa galt! ■

*Il était une fois une femme à la campagne
 Qui possédait entre autres choses une poule
 Et puisque le rôle des poules est de pondre
 Elle en pondait un chaque jour;
 Ses oeufs étaient nombreux,
 Ce qui n'était pas pour déplaire à la Femme!
 Elle les plaça doucement dans un panier.
 Qu'elle mit sur sa tête et s'en alla.
 Elle partit vers la ville;
 Mais elle était seule et la route était longue,
 Et elle marcha fermement de toutes ses forces.
 Elle réfléchissait et comptait en marchant,
 Pour savoir combien lui rapporteraient ses oeufs,
 Ce qui n'était pas une si mauvaise idee:
 "Mais Oui!" se dit-elle en marchant,
 "Pour ces oeufs je recevrais un Louis d'Or.
 Tiens! Et avec ce Louis, je pourrais acheter deux poules!
 En comptant celle que j'ai a la maison j'aurais donc trois poules;
 Chacune d'elles pondra et apres peu
 Je pourrais faire des affaires et donc encore plus d'argent;
 J'achèterai trois autres poules, et, à part les trois que je possède déjà;
 Cela fera six en tout. Je prendrai leurs oeufs;
 Disons juste la moitié, et je laisserai le reste
 Eclorre, c'est ce qu'il y a de mieux!
 J'aurai ensuite tout un poulailler, quel rêve!
 Et il grandit! En permanence!
 Certaines poules pondent, d'autres couvent -
 Et je deviens riche, ah mon Dieu!
 J'achète deux oies et un petit agneau,
 Et les affaires vont de mieux en mieux
 Avec les oeufs, les poules, les plumes et la laine.
 Enfin je peux remplir mon portefeuille!
 J'achète un cochon, j'achète une vache,
 Et, qui sait, peut-etre même deux?
 Chaque chose en son temps! Et après un an
 J'ai une maison, des employés, des vaches et des moutons,
 Et un soupirant entre dans ma maison!
 Il baise ma main et je deviens sa femme!
 Car il a une ferme encore plus grande que la mienne!
 Je deviens si raffinée, si fière et délicate,
 Je ne peux plus souffrir aucun mot grossier,
 Je fais juste non de la tête!
 Et en meme temps qu'elle dit ceci, elle secoue la tête.
 Et vlan! Tous les oeufs tombent par terre!
 Avec eux s'écroule tout son bonheur -
 Et peut-être est-ce mieux ainsi! ■*

“Der Schmetterling ist in die Rose verliebt”

“Le papillon s’est épris de la rose”

Heinrich Heine

Der Schmetterling ist in die Rose verliebt,
Umflattert sie tausendmal.
Ihn selber aber, goldig zart,
Umflattert der liebende Sonnenstrahl.

Jedoch in wen ist die Rose verliebt?
Das wüsst ich gar zu gern.
Ist es die singende Nachtigall?
Ist es der schweigende Abendstern?

Ich weiss nicht, in wen die Rose verliebt:
Ich aber lieb euch all’:
Rose, Schmetterling, Sonnenstrahl,
Abendstern und Nachtigall ■

*De la rose, le papillon s’est épris,
Et autour d’elle papillonne sans cesse.
Mais le rayon du soleil, au charme exquis,
De même, autour du papillon s’empresse.*

*Mais qui la rose a-t-elle pris pour amant?
Que ne ferais-je pour le savoir!
Serait-ce donc le rossignol chantant,
Ou bien la silencieuse étoile du soir?*

*Je ne sais de qui la rose est amoureuse:
Mais de mon cœur, tous s’accaparent:
Le papillon, le rayon de soleil, la rose,
Le rossignol et l’étoile du soir! ■*

Manuel Machado

¡Qué hermosos están los cielos!
 ¡Qué bonita la mañana!
 ¡Cuánta frescura en el campo!
 ¡Cuánta alegría en el agua!

Corre, corre, mí caballo,
 por la veredita blanca,
 que bien sabes el camino
 donde te guían mis ansias.
 No te pares junto al bosque
 ni en las frescas enramadas,
 hijas del arroyo claro
 que de la colina baja.

Sigue, sigue por la senda
 que a los dos lados derrama
 campos verdes con adornos
 de amapolas coloradas
 Ya pasas los olivares.
 Ya la vereda se acaba...
 Y, entre las hojas tejidas,
 de lejos se ve la casa. !
 ¡Qué hermosos están los cielos!
 ¡Qué bonita la mañana!
 ¡Cuánta frescura en el campo!
 ¡Cuánta alegría en el agua! ■

*Que le ciel est beau !
 Quel beau matin !
 Quelle fraîcheur dans les champs !
 Que de joie dans l'eau !*

*Galope, galope, mon cheval,
 tu connais bien le chemin
 où te guide mon désir.
 Ne t'arrête pas à l'orée du bois,
 ni dans la verdure humide
 le long du ruisseau
 qui descend de la colline.*

*Continue, continue sur le sentier
 bordé de champs verts
 pleins de coquelicots rouges.
 Tu passes déjà les oliveraies.
 Le sentier s'arrête déjà...
 Et, entre les feuilles entrelacées,
 de loin on entrevoit la maison !
 Que le ciel est beau !
 Quel beau matin !
 Quelle fraîcheur dans les champs !
 Que de joie dans l'eau ! ■*

“Amhran na mbo”
“La chanson des vaches ”
 Tomas McKeoghan

Deirigh me ar maidin agus chuaigh me ag blean na bo
 Deirigh me ar maigin agus chuaigh me ag blean na bo
 O yea, Chuaigh me ag blean na bo

Amhran ar an sean nos a chasaim chuile maidin don bho
 Talann si an bainne is bionn si sasta go leor
 O yea, Bionn si sasta go leor

Ach ansin thainig athru an aisteach ar an mbo
 Thosaigh si ag bleastail, is ni thalfadh si aon bhainne nios mo
 O no, ni thalfadh si aon bhainne nios mo

Curfa

He rock and roll, He rock and roll
 He rock and roll
 O smaoinigh me ar phlean chas me rock and roll
 B’fheidir nar thaitin an sean nos lei nios mo
 O no nior thaitin an sean nios lei nios mo
 O anois bionn an chreaic a’m is me ar blean ne bo
 O tosaionn si ag pramsail is talann si an bainne gan stro
 O yea talainn si an bainne gan stro ■

*Je me suis levé ce matin pour aller traire ma vache,
 Je me suis levé ce matin pour aller traire ma vache,
 Oh oui, pour aller traire ma vache!*

*Chaque matin, je lui chante une vieille chanson,
 Et c’est avec joie qu’elle me donne son lait,
 Oh oui, c’est avec joie!*

*Mais soudain, un changement est survenu.
 Elle s’est mise à meugler et ne m’a plus donné de lait,
 Oh non, elle ne m’a plus donné de lait!*

Refrain

*Hé rock ‘n’ roll, Hé rock ‘n’ roll,
 Hé rock ‘n’ roll
 J’ai alors eu l’idée de lui chanter du rock ‘n’ roll.
 Peut-être que la vieille chanson ne lui plaisait plus,
 Oh non, elle ne lui plaisait plus!
 J’ai donc essayé le rock ‘n’ roll lorsque j’ai traité ma vache,
 Et elle s’est mise à se dandiner et m’a redonné du lait,
 Oh oui, elle m’a redonné du lait! ■*

“San Martin”

“Saint-Martin”

Giosue Carducci

La nebbia a gl'irti colli
piovigginando sale,
e sotto il maestrale
urla e biancheggia il mar
ma per le vie del borgo
dal ribollir de'tini
va l'aspro odor de i vini
l'anime a rallegrar.

Gira su' ceppi accesi
lo spiedo scoppiettando:
sta il cacciator fischiando
su l'uscio a rimirar
tra le rossastre nubi
stormi d'uccelli neri,
com'esuli pensieri,
nel vespero migrar. ■

*Le brouillard aux cols hérissés
Se lève en pleuvinant
Et sous le mistral, la mer
Hurle et blanchit
Mais sur les chemins du bourg
Des cuves en fermentation
L'âpre odeur des vins
S'en va réjouir l'esprit.*

*Sur les bûches allumées
La broche tourne en crépitant
Le chasseur siffle
Et, sur le pas de sa porte, observe
Entre les nuages rougeâtres
Des vols d'oiseaux noirs
Migrer dans le crépuscule
Tels des pensées bannies. ■*

“Sera d'ottobre”

“Soir d'octobre”

Giovanni Pascoli

Lungo la strada vedi su la siepe
ridere a mazzi le vermiglie bacche:
nei campi arati tornano al presepe
tarde le vacche.
Vien per la strada un povero che il lento
passo tra foglie stridule trascina:
nei campi intuona una fanciulla al vento:
Fiore di spina! ■

*Le long de la route, tu vois sur la haie
Rire en grappes les baies vermeilles
Dans les champs labourés, les vaches
Rentrent lentement à l'étable.
Sur la route, un pauvre homme à la démarche lente
traîne entre les feuilles stridentes
Dans les champs, une jeune fille entonne au vent:
Fleur d'épine! ■*

“D’Maus Ketti” (extract)

“La souris Ketti” (extract)

Auguste Liesch

D’Maus Ketti sëtzt bei hirem Lach
Zu Biermereng am Feld;
“Wéi schéin, denkt si, ass d’Liewen dach,
Wéi gutt ass’t op der Welt.

All Stécker, zwou Stonn an der Rond,
Si meng, dat ass gewëss;
Ech liewen einfach a gesond
Vu Wees an Hieselnëss.

An ass et mir net an der Rei,
Sinn ech zevill puppsat,
Ginn ech am sonndesse Gezei
No Munref an de Bad.”

Op eemol lauschtert se a seet:
“Ech héiren eppes kribblen.
A wat gesinn ech op der Heed
Do uewen esou wibblen?

Ass dat erlaabt, déi Déiwerei!
Eng friem Maus kënnt hier mausen!”
Mee gläich dropp rífft se: “Heielei!
Meng Kusinn Mim aus Clausen!”

An d’Ketti leeft ewéi de Wand,
Si leie sech am Arem:
“A wou kënns du dann hier, mäi Kand?
War et dir net ze warem?

Komm, huel dee klenge Pad elo,
Da gi mer ënner Daach.
Mäin Haische läit, du weess et jo,
Do ënne bei der Baach.” ■

*La souris Ketti est assise près de son trou
À Burmerange dans le champ;
“Comme la vie est belle, quand même,
Comme il fait bon vivre sur terre.*

*Tous les champs à cent lieues à la ronde,
M’appartiennent, c’est certain;
Je vis simplement et sainement
En me nourrissant de blé et de noisettes.*

*Et quand je ne me sens pas bien
Et que j’ai mal au cœur,
Je mets mes habits du dimanche
Et je me rends à Mondorf-les-Bains”*

*Soudain, elle tend l’oreille et dit:
“J’entends quelque chose gratter.
Que vois-je là dans la bruyère?
Qui est-ce qui farfouille là haut?*

*Ce n’est pas possible, il y a un voleur!
Une souris étrangère ose venir chaparder ici!”
Mais elle s’écrie alors: “Ah, mon Dieu!
“C’est ma cousine Mim de Clausen!”*

*Et Ketti se précipite comme le vent,
Elles tombent dans les bras l’une de l’autre:
“D’où viens-tu, mon enfant?
Tu n’as pas eu trop chaud?*

*Viens, nous allons suivre ce chemin
Et nous mettre à l’abri.
Tu le sais, ma maison se trouve
Là-bas près du ruisseau.” ■*

"De Boeren I"

"Les paysans I"

Theun De Vries (né en 1907)

Goudig en somber zwijgen heerscht in de verre dampen.
Over den donkeren akker schrijdt langzaam een donker man en zaait.
De hoeven der zware paarden stampen door de walmende voren.
De stilte huivert er van.
Geel en grauw in het rond ontbranden aarzende lampen.
Weeklagend om het verloren jaar zwerven winden moe.
Zij strooien het laatste zomersche purper tusschen de kerkhofkruisen,
sidderen en vergeten een oogwenk verder te ruischen...
Eensklaps raast een snelle vlucht vogels voorbij.
Dan sluit de dag zich toe. ■

*Un silence profond et ténébreux règne sur les lointaines brumes.
La nuit est tombée sur les champs, tandis qu'un homme sème lentement.
Les sabots des chevaux piétinent les sillons qui fument.
Le silence en devient frémissant.
Avec hésitation, les lampes s'allument de leurs lueurs jaunes et blafardes.
Fatigués d'avoir soufflé pendant l'année écoulée, les vents se traînent plaintivement.
Ils éparpillent les dernières feuilles pourpres de l'été entre les croix du cimetière
Et, tout tremblants, en oublient leur murmure...
Soudain, un vol d'oiseaux fend le ciel.
C'est une autre journée qui s'achève. ■*

“Der Acker” aus dem Buch “Hölzene Späne”

“Le champ” tiré du livre “Copeaux de bois”

Toni Riser

Schwere Traktoren ziehen Eisen
durch die gehackte Wintererd'
Eggenzähne und Pflüge reißen
den Boden auf – Saatbeet werd.

*De lourds tracteurs tirent leurs fers
A travers la terre labourée de l'hiver
Les dents de la herse et la charrue
Déchirent le sol - et la terre est ensemencée.*

Trägt im Sommer Staude und Halm
bei Sonnenschein und Regen
bringt halt doch der Acker
immer unser Brot zum Leben ■

*Si l'été amène arbuste et chaume
Sous le soleil ou sous la pluie
Le champ nous apporte toujours
Notre pain ■*

“Quem ora soubesse”

“Qui l’eût su”

Luis de Camões

D’Amor e seus danos
me fiz lavrador;
semeava amor
e colhia enganos.
Não vi, em meus anos,
homem que apanhasse
o que semeasse.

Vi terra florida
de lindos abrolhos:
lindos para os olhos,
duros para a vida.
Mas a rês perdida
que tal erva pace
em forte hora nace.

Com quanto perdi,
trabalhava em vão;
se semei grão,
grande dor colhi.
Amor nunca vi
que muito durasse,
que não magoasse.■

*De l’amour et ses démons
Je me suis fait laboureur;
Je semais l’amour
Et je cueillais l’illusion.
Jamais je n’ai vu, de mon temps,
Quelqu’un qui cueillait
Ce qu’il semait.*

*J’ai vu des champs fleuris
Et de belles couleurs jonchés;
Belles pour les yeux
Amères pour la vie.
Mais la brebis perdue
Que d’herbe se repaît
Au bon moment renaît.*

*Avec ce que j’ai perdu
En vain j’ai travaillé;
Si des grains j’ai semé
Seule la douleur j’ai cueillie.
Amour durable,
Sans faire de mal,
Je n’ai jamais vu. ■*

“Saku sika”

Kirjasta Kukkuluuruu mita kuuluu, Kolibri 2000

“Saku le cochon”

du livre “Bien, bien – Comment vas-tu?” Kolibri 2000

Saku sika, Saku sika
eiko sua haittaa lika?
Painvastoin, painvastoin!
Korvat juuri mutaan kastoin.
Röh, röh, röh ■

Cochon Saku, Cochon Saku
N’es-tu pas gêné par la crasse?
Non, pas du tout! Non, pas du tout!
Je viens juste de tremper mes oreilles dans la vase.
Groin, Groin, Groin ■

"Apples"

"Les Pommes"

Laurie Lee

Behold the apples' rounded worlds :
juice-green of July rain,
the black polestar of flower, the rind
mapped with its crimson stain
The russet, crab and cottage red
burn to the sun's hot brass
then drop like sweat from every branch
and bubble in the grass
They lie as wanton as they fall,
and where they fall and break,
the stallion clamps his crunching jaws,
and starling stabs his beak
In each plump gourd the cidery bite
of boys' teeth tears the skin ;
the waltzing wasp consumes his share,
the bent worm enters in
I, with as easy hunger, take
entire my season's dole ;
welcome the ripe, the sweet, the sour,
the hollow and the whole. ■

*Voici les globes rebondis des pommes :
Suc vert des pluies de juillet,
La sombre étoile polaire de la fleur, la peau
Parée de sa tache cramoisie
Reinette grise, pomme sauvage et rouge cottage
Brûlent au cuivre chaud du soleil
Puis gouttent telle l'humidité de chaque branche
Et moutonnent dans l'herbe
Elles gisent, tombées, telles des femmes légères,
Et là où elles chutent et rompent,
L'étalon affermit ses broyantes mâchoires,
Et l'étourneau plante son bec
Dans chaque gourde charnue, la morsure cidreuse
Des dents des gamins déchire la peau ;
La guêpe dansante prélève sa part,
Le ver sinueux y pénètre
Et moi, d'une faim légère, je prends
Tout entière mon obole saisonnière ;
Salue la maturité, la douceur, l'acidité,
La cavité et la plénitude. ■*

III. LES PAYS DE L'UNION EUROPEENNE ET LEUR AGRICULTURE

N.B. : Les chiffres en grisé italique correspondent aux totaux de l'Union européenne.

Belgique

■ Un pays pour trois communautés

Le Royaume de Belgique s'étend sur 30 519 km².

Il est baigné par la Mer du Nord.

Il comprend trois régions :

- La **Flandre** au Nord-Ouest où on parle Néerlandais.
- La **Wallonie** au Sud-Est où on parle Français.
- **Bruxelles**, la capitale (et région) avec son million d'habitants.

■ Des exploitations de taille moyenne

- 1 400 000 ha sont utilisés par les agriculteurs.
- Il y a 67200 exploitations agricoles dont 2 % seulement dépassent 100 ha.
- Taille moyenne des exploitations: 21 ha (UE: 18,5 ha).

■ Un pays densément peuplé

La Belgique compte 10,2 millions d'habitants.

Elle possède une des densités de population les plus élevées d'Europe: 330 habitants au km². Cependant l'Ardenne boisée, avec 50 habitants au km² fait figure d'exception.

57 % des Belges parlent le Néerlandais, 42 % le Français et 1 % l'Allemand.

■ Une agriculture plus intensive vers le Nord-Ouest

Les **Flandres** associent une plaine sableuse et des polders gagnés sur la mer. Elles se sont orientées vers l'élevage industriel, la culture sous serre et le maraîchage.

Les **plateaux du centre** sont consacrés aux cultures du blé, de l'orge, de la pomme de terre et de la betterave sucrière.

L'**Ardenne** boisée offre quelques clairières d'élevage notamment des élevages de bovins.

L'**Est de la Belgique** (Limbourg, plateau de Herve) est une région qui se consacre principalement à la production laitière.

Principales grandes cultures

Blé	1 600 000 tonnes	<i>105 000 000</i>
Orge	350 000 tonnes	<i>53 000 000</i>
Pommes de terre	3 000 000 tonnes	<i>50 000 000</i>
Betteraves sucrières	6 000 000 tonnes	<i>117 000 000</i>
Sucre de betteraves	1 000 000 tonnes	<i>17 000 000</i>

Les élevages industriels

Bovins	3 000 000 têtes	<i>82 000 000</i>
Porcins	7 000 000 têtes	<i>123 000 000</i>
Lait	3 600 000 tonnes	<i>124 000 000</i>
Viande	1 800 000 tonnes	
dont viande de volaille	300 000 tonnes	
Œufs	200 000 tonnes	

Serres et maraîchage

Légumes frais	1 530 000 tonnes	<i>52 700 000</i>
Fruits à pépins	700 000 tonnes	<i>11 940 000</i>

Le bois

Bois brut	3 000 000 m ³
-----------	--------------------------

La pêche

Pêche	30 000 tonnes	<i>5 975 000</i>
-------	---------------	------------------

■ Une péninsule entourée de nombreuses îles

Le Royaume du Danemark a une superficie de 43 080 km². Il est constitué de la péninsule du Jylland et de nombreuses îles de tailles très inégales. La plus grande, Sjælland, abrite la capitale Copenhague.

Le Danemark compte 7 000 km de côtes.

Ce pays a une position stratégique entre la Mer du Nord à l'Ouest et la Mer Baltique à l'Est.

■ L'agriculture danoise

- 2 700 000 ha de terres agricoles.
- 57 831 exploitations agricoles dont 10,6 % ont plus de 100 ha.
- Taille moyenne des exploitations: 47 ha (UE: 18,5 ha).
- 25,2 % des terres agricoles sont en fermage.

■ Un grand exportateur de produits agricoles

Le Danemark reste un des premiers pays agricoles au monde, de par ses exportations.

L'agriculture danoise produit 3 % de la richesse du pays (P.I.B.) et emploie 6 % des travailleurs (soit 80 000 personnes dont 40 % sont salariées).

■ Un cinquième de la population habite Copenhague

Le Danemark a une population de 5,3 millions d'habitants.

La densité moyenne est de 120 habitants au km².

La capitale Copenhague compte 1 million d'habitants.

■ Des labours jusqu'en bord de mer

Le Danemark bénéficie de bons sols. Les labours sont présents partout.

- Les grains occupent 54,7 % de la surface agricole,
- l'herbe (prairies temporaires et naturelles): 28,4 %,
- le colza et les pois: 2,4 %,
- les semences de graminées pour les prairies, et les semences pour l'industrie: 8,7 %,
- les tubercules (pommes de terre et betteraves sucrières): 4,7 %.

Cependant l'agriculture danoise reste orientée vers l'élevage laitier et l'élevage porcin malgré une surproduction et des prix en baisse.

Les grandes cultures en bonne place

Blé	4 432 955 tonnes	105 000 000
Orge	37 790 tonnes	53 000 000
Seigle	347 782 tonnes	
Pommes de terre	1 502 137 tonnes	50 000 000
Betteraves à sucre	3 545 178 tonnes	117 000 000
Sucre de betteraves	1 497 162 tonnes	17 000 000

Les productions végétales

Légumes frais	220 000 tonnes	52 700 000
Fruits de table	51 000 tonnes	

Le bois

Bois brut	1 159 000 m ³
Bois énergétique	556 000 m

1er exportateur mondial de viande de porc

Bovins	2 000 000 têtes	82 000 000
Ovins	120 000 têtes	95 000 000
Porcins	13 000 000 têtes	123 000 000
Viande de volaille	205 100 tonnes	
Lait	4 657 000 tonnes	121 869 000
Beurre	47 900 tonnes	
Fromage	290 000 tonnes	
Œufs	78 200 tonnes	

Un pays de pêche

Pêche	1 400 000 tonnes de poisson	5 975 000
-------	-----------------------------	-----------

■ Les deux Allemagne ne font plus qu'une

Depuis la réunification en 1990, la nouvelle **République Fédérale d'Allemagne** s'étend sur 357 000 km² au cœur de l'Europe.

L'intégration de l'ancienne Allemagne de l'Est ne se fait pas sans difficultés.

L'Allemagne est désormais constituée de **16 Etats** (Länder) bénéficiant d'une certaine autonomie.

■ Des exploitations de taille moyenne

- 17 200 000 ha sont utilisés par les agriculteurs.
- Il y a 535 000 exploitations agricoles dont 5 % dépassent 100 ha.
- La taille moyenne d'une exploitation est de 32 ha (UE: 18,5 ha).
- 63 % des terres agricoles sont en fermage.
- L'agriculture allemande produit 1 % de la richesse du pays et emploie 3 % des travailleurs (soit 657 000 personnes dont 28 % sont salariées).

■ Une population très dense

L'Allemagne compte **83 millions d'habitants**. C'est l'un des pays les plus densément peuplés d'Europe avec 225 habitants au km².

Berlin, la capitale, compte à présent 3,5 millions d'habitants.

■ Les grandes cultures prédominent

La majeure partie des terres est vouée à la culture du blé, de l'orge, de la pomme de terre et de la betterave à sucre.

Toutefois le **Schleswig-Holstein au Nord**, le **Bade-Wurtemberg** et la **Bavière** au Sud développent une polyculture orientée vers l'élevage de vaches laitières, de porcs et de volailles.

Les **vallées du Rhin et de la Moselle** abritent un vignoble réputé.

Le **massif schisteux Rhénan** est couvert de forêts.

Les **Hautes-Alpes bavaroises** sont aménagées pour le tourisme, particulièrement.

Premier producteur mondial d'orge

Blé	20 000 000 tonnes (9 ^e rang mondial)	105 000 000
Orge	13 500 000 tonnes (1 ^e rang mondial)	53 000
Pommes de terre	13 000 000 tonnes	50 000
Betteraves à sucre	28 000 000 tonnes (3 ^e rang mondial)	117 000
Sucre de betterave	4 100 000 tonnes	17 000 000

Quatrième producteur mondial de porcs

Bovins	14 000 000 têtes	82 000 000
Ovins	2 000 000 têtes	95 000 000
Porcs	26 000 000 têtes (4 ^e rang mondial)	123 000 000
Viande de volaille	770 000 tonnes	
Œufs	820 000 tonnes	

Septième producteur mondial de vin

Vin	8 500 000 hl (7 ^e rang mondial)	155 000 000
-----	--	-------------

Les fruits et légumes

Légumes frais	3 800 000 tonnes	52 700 000
Fruits de table	3 000 000 tonnes	

La pêche

Pêche	220 000 tonnes	5 975 000
-------	----------------	-----------

Le bois

Bois brut	29 000 000 m ³
-----------	---------------------------

■ Une péninsule montagneuse

La République de Grèce est une péninsule montagneuse bordée de nombreuses îles. Sa superficie est de 131 990 km².

Des pics découpés, dont le plus élevé est le **Mont Olympe** (2 917 m), dominent les eaux bleues de la Méditerranée.

La plus grande des îles grecques, la **Crète** s'étend sur 266 km d'Est en Ouest.

La Grèce compte **10,5 millions d'habitants**. Sa densité est de 78 habitants au km².

■ L'agriculture joue un rôle fondamental

- L'agriculture grecque produit 21 % de la richesse du pays (P.I.B.). Elle emploie 23 % des travailleurs (600 000 personnes dont 14 % sont salariés).

- 3 500 000 ha sont utilisés par les agriculteurs dont 27 % en fermage.

- Il y a 821 000 exploitations dont 0,1 % dépassent 100 ha.

- Taille moyenne des exploitations: 4,5 ha (UE: 18,5 ha).

■ Une irrigation indispensable

L'intérieur de la péninsule et des principales îles est inculte.

44 % seulement du sol sont cultivés.

22 % sont couverts de forêts.

L'irrigation permet une agriculture intensive dans quelques bassins intérieurs et dans les plaines littorales.

Des productions typiquement méditerranéennes

Riz	220 000 tonnes	2 400 000
Olives	2 227 000 tonnes	9 724 000
Huile d'olive	430 000 tonnes	
Vin	4 000 000 hl	155 000 000
Agrumes	1 039 000 tonnes	8 710 000
Fruits (total)	2 500 000 tonnes	
Légumes frais	3 980 000 tonnes	52 700 000
Coton (fibres)	380 000 tonnes	
Tabac	140 000 tonnes	

Des grandes cultures

Blé	2 000 000 tonnes	105 000 000
Mais	2 000 000 tonnes	36 000 000
Orge	350 000 tonnes	53 000 000

Eleveurs de moutons

Bovins	1 000 000 têtes	82 000 000
Ovins	9 000 000 têtes	95 000 000
Porcins	1 000 000 têtes	123 000 000
Volaille (viande)	170 000 tonnes	
Laine	10 000 tonnes	
Œufs	110 000 tonnes	

Le bois

Bois brut	1 600 000 m ³
-----------	--------------------------

La pêche

Pêche	150 000 tonnes	5 975 000
-------	----------------	-----------

Espagne

■ Un Etat et 17 régions autonomes

Le **Royaume d'Espagne** a une superficie de 504800 km². Il est composé de **17 régions autonomes**. Chaque région a son propre gouvernement qui partage les compétences de l'administration publique avec le gouvernement central. Les régions ont de larges compétences notamment dans le domaine de l'agriculture. La population espagnole est de **40 millions d'habitants** avec une densité moyenne de 78 habitants au km². La population a tendance à se concentrer dans les régions du littoral. Les régions intérieures, à l'exception de l'agglomération madrilène, se dépeuplent.

■ Le sol est utilisé à 54 % pour l'agriculture

- 25 600 000 ha sont consacrés à l'agriculture (soit 54 % de la surface totale).
- L'agriculture espagnole produit 3 % de la richesse du pays (P.I.B.) et emploie 6,4 % des travailleurs (720 000 personnes dont 38,5 % sont salariées).
- Il y a 1 210 000 exploitations dont 4 % dépassent 100 ha.
- La taille moyenne d'une exploitation est de 21 ha (UE: 18,5 ha) avec de grandes variations :
 - taille moyenne d'une exploitation produisant des céréales : 40 ha
 - taille moyenne d'une exploitation produisant des légumes : 6 ha
- 27 % de la surface agricole est en fermage.
- Les oliveraies, le vignoble et les fruits à coques constituent un paysage de cultures ligneuses extensives propres à beaucoup de régions espagnoles.

La capitale **Madrid** compte près de 5 millions d'habitants. Les îles **Baléares** en Méditerranée et les îles **Canaries** dans l'Atlantique font partie intégrante du pays. La langue officielle du pays est le **castillan**. Il existe 3 autres langues régionales officielles :

- le catalan (dans les régions de la Catalogne, les Iles Baléares et dans la Communauté de Valence)
- le basque (région du Pays basque)
- et le galicien (région de la Galice)

■ Huertas et grandes cultures

- **L'intérieur de la péninsule**, lorsque l'agriculture y est possible (Castille, Nord-Ouest) s'est orienté vers la culture de céréales, de pommes de terre, d'oléagineux et de betteraves à sucre.
- **Les zones irriguées** (huertas) des grandes vallées et des plaines côtières produisent des fruits (agrumes) et des légumes (tomates). Ces productions sont en bonne partie destinées aux exportations mais aussi au marché intérieur et à l'industrie des jus et des conserves.
- **La production des fruits et des légumes** représente le premier secteur agricole espagnol (plus d'un quart de la production finale au niveau économique). C'est aussi le secteur le plus dynamique.
- **Le vignoble** espagnol est le plus étendu de l'Union européenne (plus d'un million d'hectares). Les vignobles de qualité s'affirment.
- **Les oliveraies** : l'Espagne est le premier producteur mondiale d'huile d'olive et d'olives de table.

4ème producteur mondial d'orge

Blé	5 000 000 tonnes	105 000 000
Maïs	4 000 000 tonnes	36 000 000
Orge	9 000 000 tonnes	53 000 000
Riz	797 000 tonnes	2 400 000
Pommes de terre	3 000 000 tonnes	50 000 000
Olives	3 395 000 tonnes	9 724 000
Huile d'olive	900 000 tonnes	
Betteraves à sucre	8 000 000 tonnes	117 000 000
Sucre de betterave	1 200 000 tonnes	17 000 000

5ème producteur mondial de porcs

Bovins	6 000 000 têtes	82 000 000
Ovins	24 000 000 têtes	95 000 000
Porcins	22 000 000 têtes	123 000 000
Œufs	580 000 tonnes	
Viande de volaille	580 000 tonnes	
Laine	31 000 tonnes	

Cultures méditerranéennes

Agrumes	5 127 000 tonnes	8 710 000
	(4 ^e rang mondial)	
Fruits de table (y compris agrumes)	9 500 000 tonnes	
Bananes	330 000 tonnes	
Coton (fibres)	115 000 tonnes	
Légumes frais	12 130 000 tonnes	52 700 000

3ème producteur mondial de vin

Vin	35 000 000 hl	155 000 000
-----	---------------	-------------

Le bois

Bois brut	10 000 000 m ³	
-----------	---------------------------	--

Un pays de pêche

Pêche	930 000 tonnes	5 975 000
-------	----------------	-----------

■ Au carrefour de l'Europe du Nord et de l'Europe du Sud

La République française est baignée par la Manche au nord, la Méditerranée au sud et l'Océan Atlantique à l'ouest. La superficie totale est de 544 000 km², y compris l'île de la Corse. La France métropolitaine est divisée en 22 régions et 95 départements. Le pays compte quatre départements d'outre-mer (Guyane française, Guadeloupe, Martinique et Réunion).

■ Le géant vert de l'Union européenne

- La France est le plus grand pays agricole d'Europe occidentale et, en concurrence avec l'Italie, le plus important producteur de vin du monde.
- 28 350 000 ha de terres agricoles.
- 680 000 exploitations dont 10% dépassent 100 ha.
- Taille moyenne des exploitations: 42 ha (UE: 18,5 ha).
- L'agriculture produit 2 % de la richesse du pays (P.I.B.) et emploie 6 % des travailleurs (soit 960 000 personnes dont 24 % sont salariées).
- 66 % des terres agricoles sont en fermage.

■ Un français sur sept habite la région parisienne

La population de la France est de 59,1 millions d'habitants, avec une densité moyenne de 108 habitants au km².

Paris, la capitale, compte plus de 2 millions d'habitants et l'agglomération parisienne accueille 8 millions de résidents.

■ Grandes cultures et cultures spécialisées

Le Bassin parisien est orienté vers les grandes cultures (céréales, plantes industrielles...), l'ouest vers l'élevage, le sud-ouest vers la polyculture-élevage.

Les grandes vallées et le midi méditerranéen voient le triomphe des cultures spécialisées (fruits, légumes, vignoble...).

La forêt occupe plus d'un quart du territoire. L'agriculture de montagne est encore très dynamique.

Toutes sortes d'élevages

Bovins	20 000 000 têtes	82 000 000
Ovins	9 000 000 têtes	95 000 000
Porcins	16 000 000 têtes	123 000 000
Chevaux	350 000 têtes	
Lait	25 000 000 tonnes	124 000 000
Beurre	460 000 tonnes	
Fromage	1 600 000 tonnes	
Œufs	950 000 tonnes	
Viande (dont viande de volaille)	6 500 000 tonnes	
Laine	2 300 000 tonnes	
	22 000 tonnes	

Le bois

Forêt	15 000 000 ha
Bois brut	36 000 000 m ³

La pêche

Pêche	580 000 tonnes	5 975 000
-------	----------------	-----------

Cultures spécialisées

Tabac	26 000 tonnes
Lin	60 000 tonnes

4ème producteur mondial de blé

Avoine	635 000 tonnes	
Blé	37 000 000 tonnes	105 000 000
	(4 ^e rang mondial)	
Maïs	15 000 000 tonnes	36 000 000
	(5 ^e rang mondial)	
Orge	10 000 000 tonnes	53 000 000
	(5 ^e rang mondial)	
Riz	107 000 tonnes	2 400 000
Pommes de terre	7 000 000 tonnes	50 000 000
Colza (graines)	4 600 000 tonnes	
Betteraves sucrières	31 000 000 tonnes	117 000 000
	(1 ^{er} rang mondial)	
Sucre de betteraves	4 900 000 tonnes	17 000 000

Fruits et légumes

Légumes frais	6 300 000 tonnes	52 700 000
Fruits de table	3 100 000 tonnes	

1er producteur mondial de vin

Vin	59 000 000 hl (1 ^{er} rang mondial)	155 000 000
-----	--	-------------

■ Une île verte

L'Irlande occupe une superficie totale de 70 284 km². Elle comprend un vaste plateau calcaire central découpé en collines et des montagnes côtières, dont la plus haute, culmine à 1 040 m. Le Shannon est le fleuve le plus long (368 km) et les lacs sont nombreux. L'Irlande est divisée en quatre provinces : Ulster, Munster, Leinster et Connaught. Chaque province est divisée en comtés. Il y a 26 comtés dans la République d'Irlande. 6 comtés de la province d'Ulster appartiennent à l'Irlande du Nord (Royaume-Uni).

■ Une agriculture qui compte

L'agriculture est très importante dans l'économie irlandaise.

- Presque 5 000 000 ha de terres en Irlande sont utilisées pour l'agriculture.
- 90 % des terres agricoles sont des prairies.
- L'agriculture et la production agro-alimentaire produisent 10,5 % de la richesse du pays (P.I.B.) et emploient 10,5 % des travailleurs.

■ Une terre d'émigration

La population de l'Irlande compte maintenant **3,7 millions d'habitants**, dont 1 million environ vivent dans l'agglomération de **Dublin**, capitale du pays. La densité de la population est de 50,4 habitants au km². Dans le passé, le taux d'émigration en Irlande était le plus élevé d'Europe. Dans beaucoup de pays du monde, comme notamment aux Etats Unis, au Royaume-Uni et en Australie, un grand nombre de personnes ont des racines irlandaises.

Selon la constitution irlandaise, **l'irlandais** est la première langue du pays et les documents officiels sont publiés à la fois en anglais et en irlandais. Cependant, l'anglais est la première langue de la grande majorité de la population irlandaise.

- Il y a 143 900 exploitations agricoles.
- La taille moyenne d'une exploitation irlandaise est de 29 ha (UE: 18,5 ha). 47 % des exploitations ont moins de 20 ha.
- Les productions bovine et laitière représentent 60% de la valeur de la production agricole totale.

Les grandes cultures ne sont pas absentes

Avoine	120 000 tonnes	
Blé	650 000 tonnes	105 000 000
Orge	1 000 000 tonnes	53 000 000
Pommes de terre	500 000 tonnes	50 000 000
Betteraves à sucre	2 000 000 tonnes	117 000 000
Sucre de betterave	240 000 tonnes	17 000 000
Légumes frais	245 000 tonnes	52 700 000
Fruits de table	17 000 tonnes	

Le bois

Bois brut	2 000 000 m ³
-----------	--------------------------

Un élevage diversifié

Bovins	6 000 000 têtes	82 000 000
Ovins	5 000 000 têtes	95 000 000
Porcins	2 000 000 têtes	123 000 000
Lait	5 043 000 tonnes	124 000 000
Beurre	135 000 tonnes	
Fromage	106 000 tonnes	
Œufs	402 000 000 œufs	
Viande	1 000 000 tonnes	
dont viande de volaille	130 000 tonnes	
Laine	13 000 tonnes	

La pêche

Pêche	280 000 tonnes	5 975 000
-------	----------------	-----------

■ Une péninsule et deux grandes îles

La République italienne (301 270 km²) comprend une péninsule, s'allongeant au sud de l'arc alpin dans la mer Méditerranée, et plusieurs îles. Les deux îles principales sont la Sicile, au sud-ouest, et la Sardaigne, à l'ouest.

L'Italie est divisée en vingt régions. Cinq d'entre elles bénéficient d'une certaine autonomie: le Trentin, le Frioul, le Val d'Aoste, la Sardaigne et la Sicile.

■ Une densité élevée

L'Italie a une population de près de 58 millions de personnes et une densité moyenne de 189 habitants au km².

Rome, la capitale compte 2,7 millions d'habitants.

■ Les petites fermes dominent

- 14 835 000 ha de terres sont consacrées à l'agriculture.
- Il y a 2 315 000 exploitations agricoles dont 1 % dépassent 100 ha.
- Taille moyenne des exploitations: 6,5 ha (UE: 18,5 ha).
- 24 % de la surface agricole est en fermage.
- L'agriculture produit 3 % de la richesse du pays (P.I.B.) et emploie 9 % des travailleurs (soit 1 800 000 personnes dont 15 % sont salariées).

■ Une polyculture à l'échelle d'un pays

Une dorsale stérile est entourée de bassins et plaines littorales fertiles.

La plaine du Pô reste le bastion de l'agriculture italienne avec son centre irrigable. La Sicile offre de meilleures conditions agronomiques que la Sardaigne.

Producteur de riz

Blé	8 000 000 tonnes	105 000 000
Mais	10 100 000 tonnes	38 900 000
Riz	1 185 000 tonnes	2 400 000
Olives	3 751 000 tonnes	9 724 000
Huile d'olive	500 000 tonnes	
Soja	1 200 000 tonnes	
Betterave à sucre	13 000 000 tonnes	117 000 000
	(9 ^e rang mondial)	
Sucre	1 700 000 tonnes	17 000 000

Les productions animales

Bovins	7 000 000 têtes	82 000 000
Ovins	11 000 000 têtes	95 000 000
Viande de volaille	1 200 000 tonnes	
Fromages	1 000 000 tonnes	
Œufs	620 000 tonnes	
Laine	11 700 tonnes	

2ème producteur de vin

Vin	5 700 000 hl	155 000 000
	(2 ^e rang mondial)	
Agrumes	2 101 000 tonnes	8 710 000
	(6 ^e rang mondial)	
Légumes frais	15 150 000 tonnes	52 700 000
Fruits de table	10 000 000 tonnes	
(y compris agrumes)		

Le bois

Bois brut	9 500 000 m ³
-----------	--------------------------

La pêche

Pêche	280 000 tonnes	5 975 000
-------	----------------	-----------

■ Au cœur de l'Europe

Le **Grand-Duché de Luxembourg** est un pays sans littoral d'une superficie de 2 586 km².

L'**Oesling** au nord est un plateau culminant à 559 m de hauteur qui fait partie de l'Ardenne. Le **Gutland**, au sud, s'élève à une hauteur moyenne de 250 m. Les principaux fleuves et rivières sont la Moselle, l'Our et la Sûre.

Le Luxembourg a une population de 430 000 habitants, avec une densité de 166 habitants au km².

Le "**Luxembourgeois**", qui est la langue parlée, est devenue la langue officielle en 1984. Le français est généralement utilisé dans l'administration. L'allemand est la langue la plus courante dans la presse écrite.

■ Une agriculture discrète...

- 127 000 ha de terres agricoles.
- L'agriculture emploie 2,2 % des travailleurs (dont 15% de salariés).
- 2 461 exploitations dont 47 % dépassent 50 ha (et 9 % dépassent 100 ha).
- Taille moyenne des exploitations: 53 ha (UE: 18,5 ha).
- 54 % de la surface agricole est en fermage.

■ ... en progrès constant

Le tiers du territoire est couvert de **forêts**. Les terres agricoles se concentrent dans le **Gutland** sédimentaire au sud où la moitié des labours portent des céréales. Les herbages progressent. L'**Oesling**, morceau d'Ardenne au nord-ouest, est moins propice à l'agriculture. La **vallée de la Moselle**, à l'est, abrite le vignoble.

Les grandes cultures

Blé	61 000 tonnes	105 000 000
Orge	63 000 tonnes	53 000 000
Pommes de terre	21 000 tonnes	50 000 000

Les productions animales

Bovins	210 000 têtes	82 000 000
Ovins	7 000 têtes	95 000 000
Porcins	85 000 têtes	123 000 000

Un vignoble de qualité

Vin	160 000 hl	155 000 000
-----	------------	-------------

■ Des terres arrachées à la mer

Les Pays-Bas (540 840 km²) sont situés dans les plaines du nord-ouest de l'Europe. Au nord et à l'ouest du pays s'étale la Mer du Nord. Une grande partie du pays est au-dessous du niveau de la mer. Les **polders** sont des terres regagnées sur la mer. La terre est sillonnée de lacs, de rivières et de canaux. Le sud-est est la seule région présentant un relief de plateaux. Le point culminant est le **Vaalseberg**, haut de 321 mètres.

Les Pays-Bas sont divisés en douze provinces.

■ Une agriculture hautement mécanisée

- 2 000 000 ha de terres agricoles.
- Il y a 108 000 exploitations agricoles dont 1,5 % ont plus de 100 ha.
- Taille moyenne des exploitations: 19 ha (UE: 18,5 ha).
- 28 % de la surface agricole est en fermage.
- L'agriculture produit 3 % de la richesse du pays et emploie 5 % des travailleurs (210 000 personnes dont 27 % sont salariés).

■ Une densité très élevée

Les Pays-Bas ont une population de plus de **16 millions d'habitants**, avec une densité moyenne de **452 habitants au km²**. Ce chiffre en fait le pays le plus densément peuplé de l'Union européenne et l'un des pays les plus densément peuplés du monde. La densité atteint son niveau record dans la conurbation de la Randstad, qui regroupe les villes d'Amsterdam, de La Haye, de Rotterdam et d'Utrecht.

On compte 780 000 résidents étrangers, originaires de pays hors de l'Union, notamment de Turquie et du Maroc.

Le néerlandais est la langue nationale. Au nord-est du pays, dans la province de la Frise, on parle une deuxième langue officielle, le frison.

■ Les jardiniers de l'Europe

Les terres agricoles ont été conquises sur la mer ou aux dépens des landes et des tourbières du delta du Rhin de la Meuse et de l'Escaut et des collines sablonneuses qui l'encadrent.

Cette lutte acharnée se traduit par l'émergence d'îlots d'agriculture pilote à hauts rendements et pas seulement dans les polders. Une agriculture plus traditionnelle se maintient en Zélande et en Frise. La Randstad continue de ronger l'espace rural.

L'horticulture représente 42 % de la valeur de la production agricole.

L'exportation des fleurs coupées est particulièrement importante (16 %).

Horticulture d'abord

Légumes frais	3 700 000 tonnes	52 700 000
Fruits de table	714 000 tonnes	

Les grandes cultures

Blé	1 100 000 tonnes	105 000 000
Orge	240 000 tonnes	53 000 000
Pommes de terre	8 000 000 tonnes	50 000 000
Betterave à sucre	7 000 000 tonnes	117 000 000
Sucre de betteraves	1 100 000 tonnes	17 000 000

Le bois

Bois brut	9 000 000 m ³
-----------	--------------------------

Elevage intensif

Bovins	4 000 000 têtes	82 000 000
Ovins	1 500 000 têtes	95 000 000
Porcins	13 000 000 têtes	123 000 000

Lait	11 500 000 tonnes	124 000 000
Beurre	150 000 tonnes	
Fromage	630 000 tonnes	
Œufs	580 000 tonnes	7 500 000

Viande	2 600 000 tonnes
dont viande de volaille	675 000 tonnes

La pêche

Pêche	510 000 tonnes	5 975 000
-------	----------------	-----------

■ Un pays montagneux

La République d'Autriche est, en Europe centrale, un pays montagneux où les Alpes occupent les deux tiers de la surface au sol. Le point culminant est le **Grossglockner**, s'élevant à 3 797 m.

La superficie totale est de 83 857 km². L'Autriche est composée de **neuf Etats fédérés** (Länder).

■ 40 % de terres agricoles

- 3 420 000 ha de terres agricoles.
- 210 000 exploitations dont 1,5 % dépassent 100 ha.
- Taille moyenne des exploitations: 16 ha (UE: 18,5 ha).
- 21 % des terres agricoles sont en fermage.
- L'agriculture produit 2 % de la richesse du pays (P.I.B.) et emploie 7 % des travailleurs (180 000 personnes dont 10 % sont salariées).

■ Le quart des autrichiens habitent la capitale

La population autrichienne est de 8,1 millions d'habitants. **Vienne**, la capitale, compte plus de 1,7 millions d'habitants.

■ Une agriculture de Piémont

L'Autriche associe une **agriculture de montagne** orientée vers l'élevage laitier et une **agriculture de piémont** plus diversifiée. Les rives du Danube abritent un vignoble dont la consommation est écoulee essentiellement sur le marché national.

Grandes cultures

Blé	1 200 000 tonnes	105 000 000
Orge	1 200 000 tonnes	53 000 000
Mais	1 700 000 tonnes	36 000 000
Pommes de terre	1 000 000 tonnes	50 000 000
Betteraves à sucre	3 000 000 tonnes	117 000 000

Vigne

Vin	2 800 000 hl	155 000 000
-----	--------------	-------------

Le bois

Bois brut	11 000 000 m ³
-----------	---------------------------

Fruits et légumes

Légumes frais	530 000 tonnes	52 700 000
Fruits de table	200 000 tonnes	

Bovins et Porcins dominant

Bovins	2 000 000 têtes	82 000 000
Porcins	3 000 000 têtes	123 000 000
Lait	3 100 000 tonnes	124 000 000
Beurre	45 000 tonnes	
Fromage	102 000 tonnes	
Viande de volaille	107 000 tonnes	
Œufs	100 000 tonnes	

■ Méditerranéen et atlantique

La République du Portugal (91 980 km²) borde le littoral atlantique de la péninsule Ibérique. Elle possède deux archipels dans l'Océan Atlantique, les Açores et les îles Madère. Les Açores et Madère sont des régions autonomes.

■ L'agriculture produit un cinquième de la richesse du pays

- 3 800 000 ha sont consacrées à l'agriculture.
- Il y a 420 000 exploitations agricoles dont 2 % dépassent 100 ha.
- Taille moyenne des exploitations: 9 ha (UE: 18,5 ha).
- 29 % des terres agricoles sont en fermage.
- L'agriculture produit 17 % de la richesse du pays (P.I.B.) et emploie 17 % des travailleurs (520 000 personnes dont 18 % sont salariées).

■ Une terre d'émigration

Le Portugal a une population de 10 millions d'habitants, avec une densité moyenne de 107 habitants au km². On note cependant une répartition irrégulière avec une densité plus élevée dans toute la zone côtière au nord de Lisbonne. Lisbonne et Porto sont les villes les plus peuplées. On évalue à 3 millions le nombre de Portugais dispersés dans le monde, la France, l'Allemagne et le Luxembourg étant les destinations traditionnellement les plus choisies dans l'Union européenne.

■ L'agriculture méditerranéenne la moins irriguée

L'influence de l'Océan fait de l'agriculture portugaise la moins irriguée des agricultures méditerranéennes. Les terres irriguées constituent une faible part des terres agricoles. En dehors des massifs montagneux incultes dominent les régions de culture sous pluie. **Une spécialité:** les plantations de chênes lièges pour la production de bouchons.

Des productions méditerranéennes

Riz	143 000 tonnes	2 400 000
Olives	334 000 tonnes	9 724 000
Huile d'olive	40 000 tonnes	
Vin	5 500 000 hl	155 000 000
Agrumes	324 000 tonnes	8 710 000
Fruits de table (y compris agrumes)	712 000 tonnes	
Légumes frais	2 700 000 tonnes	52 700 000

Des grandes cultures

Blé	360 000 tonnes	105 000 000
Maïs	800 000 tonnes	36 000 000
Orge	30 000 tonnes	53 000 000
Pommes de terre	1 000 000 tonnes	50 000 000

Eleveur d'ovins

Bovins	1 000 000 têtes	82 000 000
Ovins	3 600 000 têtes	95 000 000
Porcins	2 000 000 têtes	123 000 000
Viande de volaille	270 000 tonnes	
Œufs	85 000 tonnes	
Fromage	65 000 tonnes	
Laine	9 000 tonnes	

Le bois

Bois brut	47 000 000 m ³
-----------	---------------------------

La pêche

Pêche	210 000 tonnes	5 975 000
-------	----------------	-----------

■ Baignée par la Mer Baltique

La République de Finlande (Suomi, en finnois) s'étend dans la partie septentrionale de l'Europe. Elle est bordée par la Mer Baltique à l'ouest et au sud. La Finlande occupe une superficie de plus de 338 000 km². Les lacs sont nombreux (il y en a des milliers) et sont très étendus à l'est du pays. Les terres agricoles n'apparaissent que dans le sud du pays.

■ L'agriculture finlandaise

- 2 200 000 ha de terres sont consacrées à l'agriculture.
- Il y a 91 400 exploitations dont 2 % ont plus de 100 ha.
- Taille moyenne des exploitations: 24 ha (U.E. : 18,5 ha).
- 22 % des terres agricoles sont en fermage.
- L'agriculture produit 6 % de la richesse du pays (P.I.B.) et emploie 9 % des travailleurs (126 000 personnes dont 6 % sont salariées).

■ Une densité très faible

La Finlande a une population de 5 millions d'habitants et une densité moyenne de 16 habitants au km². Environ 60 % de la population vivent dans les zones urbaines.

Helsinki regroupe 500 000 habitants.

La vie rurale représente un grand attrait pour les Finlandais. On compte près de 400 000 résidences d'été dans toute la campagne finlandaise.

Une petite population lapone (Sami) vit au Nord. Elle possède sa propre langue et a conservé, dans une certaine mesure, son style de vie traditionnel. Il existe deux langues officielles en Finlande : 93,4 % de la population parlent finnois et 5,9 % parlent suédois.

■ Sylviculture d'abord

La forêt couvre les 2/3 du pays (forêt boréale de conifères, au nord, forêt mixte plus au sud). Les tourbières, sous forêt ou sans arbre, représentent 30 % du territoire.

La sylviculture et les industries apparentées, telles que les industries de la pâte à papier et du papier, constituent une des bases de l'économie du pays.

Au sud de la forêt, les labours sont présents.

La production laitière représente 40% de la valeur de la production agricole totale; l'élevage de renne représentant moins de 5% (il constitue un revenu important uniquement en Laponie).

Un troupeau de 196 000 rennes

Bovins	1 000 000 têtes	82 000 000
Porcins	1 000 000 têtes	123 000 000
Viande de volaille	61 000 tonnes	
Rennes	196 000 têtes	400 000
Lait	2 500 000 tonnes	124 000 000
Beurre	53 000 tonnes	
Fromage	90 000 tonnes	
Œufs	63 000 tonnes	

La pêche

Pêche	145 000 tonnes de poisson	5 975 000
-------	---------------------------	-----------

Premier producteur de pâte à papier

Forêt	20 000 000 ha
Papier	10 000 000 tonnes
	(25 % des exportations mondiales)
Papier journal	1 500 000 tonnes
Bois brut	30 000 000 m ³

Les grandes cultures ne sont pas absentes

Avoine	1 588 000 tonnes	
Blé	254 000 tonnes	105 000 000
Orge	1 900 000 tonnes	53 000 000
Seigle	24 000 tonnes	
Pommes de terre	1 000 000 tonnes	50 000 000
Betteraves sucrières	1 000 000 tonnes	117 000 000
Sucre de betterave	160 000 tonnes	17 000 000
Légumes frais	240 000 tonnes	52 700 000
Fruits de table	13 000 tonnes	

■ Le plus vaste des pays nordiques

Située au centre de l'Europe septentrionale, la **Suède** est le plus vaste (450 000 km²) et le plus peuplé des Etats nordiques. La moitié de sa surface terrestre est occupée par la forêt et moins de 10 % sont consacrés à l'agriculture. Près de mille lacs parsèment la campagne, qui est relativement plate. Une longue chaîne montagneuse, la Skanderna, s'étend au nord-ouest et culmine à 2 111 m. Des milliers d'îles bordent la côte déchiquetée.

■ Des fermes assez vastes

- 3 100 000 ha de terres agricoles.
- Taille moyenne des exploitations: 35 ha (UE: 18,5 ha).
- 48 % des terres agricoles sont en fermage.
- L'agriculture produit 2 % de la richesse du pays (P.I.B.) et emploie 3 % des travailleurs (82 000 personnes dont 24 % sont salariés).
- Il y a 89 600 exploitations dont 8 % ont plus de 100 ha.

■ Une terre d'immigration après avoir été terre d'émigration

La Suède possède une population de **9 millions d'habitants**, dont 85 % vivent dans la moitié sud du pays. La densité moyenne de population est de 21 habitants au km².

Aujourd'hui, plus d'un million de résidents suédois sont des personnes immigrées ou dont l'un des parents au moins est immigré. La plupart sont originaires d'autres pays nordiques, mais ils sont également nombreux à être venus d'ex-Yougoslavie, d'Italie, de Grèce et de Turquie.

La population Sami (lapons) compte 15 000 à 17 000 personnes.

■ Deux clairières agricoles

Le nord du pays reste inculte. La forêt boréale de conifères au nord et la forêt mixte nord-européenne au sud couvrent la majeure partie du pays. Dans la moitié sud-est deux vastes clairières agricoles encadrent l'agglomération de Stockholm et son prolongement en direction du sud-ouest.

Des cultures industrielles

Avoine	1 200 000 tonnes	
Blé	2 000 000 tonnes	105 000 000
Orge	1 900 000 tonnes	53 000 000
Pommes de terre	1 000 000 tonnes	50 000 000
Betteraves à sucre	3 000 000 tonnes	117 000 000
Sucre de betterave	500 000 tonnes	17 000 000
Légumes frais	250 000 tonnes	52 700 000
Fruits de table	29 000 tonnes	

Premier producteur européen de bois brut

Forêts	24 500 000 ha
Bois brut produit	47 000 000 m ³

Elevages diversifiés

Bovins	2 000 000 têtes	82 000 000
Ovins	440 000 têtes	95 000 000
Porcins	2 000 000 têtes	123 000 000
Rennes	200 000 têtes	400 000
Viande de volaille	87 000 tonnes	
Lait	3 300 000 tonnes	124 000 000
Beurre	59 000 tonnes	
Fromage	128 000 tonnes	
Œufs	106 000 tonnes	

La pêche

Pêche	410 000 tonnes de poisson	5 975 000
-------	---------------------------	-----------

■ Une île et des annexes

Le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord possède une superficie de 244 111 km².

Il comprend :

l'île de **Grande-Bretagne**, constituée de l'Angleterre, de l'Ecosse, et du Pays de Galle,

ainsi que l'**Irlande du Nord**, située dans la partie nord-est de l'île d'Irlande.

Le Royaume-Uni est séparé du littoral de l'Europe occidentale par la Manche au sud et par la mer du Nord à l'est. L'Océan Atlantique baigne le pays au nord et à l'ouest.

■ De grandes fermes

- 16 170 000 ha de terres agricoles.
- 233 000 exploitations agricoles dont 18 % ont plus de 100 ha.
- Taille moyenne des exploitations : 70 ha (U.E. : 18,5 ha).
- 35 % des terres agricoles sont en fermage.
- L'agriculture produit 2 % de la richesse du pays (P.I.B) et emploie 2 % des travailleurs (soit 416 000 personnes dont 38 % sont salariées).

■ Une forte densité

La population du Royaume-Uni atteint **60 millions d'habitants**, avec une densité moyenne de 239 habitants au km².

Londres, la capitale, compte 7 millions d'habitants. Outre les Anglais (80 %), les Ecossais (9 %), les Gallois (5 %) et le Irlandais du Nord (3 %), la population du Royaume-Uni inclut 2,5 millions de résidents étrangers, dont 782 000 sont originaires d'autres pays de l'Union, d'Irlande pour les deux tiers. 5,5 millions de personnes ont déclaré appartenir à des groupes "non-blancs" : Noirs, Indiens, Pakistanais, Bangladais et Chinois.

■ De plus en plus intensive vers le sud-est

L'agriculture du Royaume-Uni s'intensifie du nord-ouest vers le sud-est passant des sauvages Highlands écossais aux plaines à blé du sud-est de l'Angleterre. Entre ces deux extrêmes : une zone de pâturages naturels puis une zone de cultures herbacées, orientées vers l'élevage.

8ème producteur mondial d'orge

Blé	1 500 000 tonnes	105 000 000
Orge	7 500 000 tonnes	53 000 000
	(8 ^e rang mondial)	
Pommes de terre	7 000 000 tonnes	50 000 000
Betteraves à sucre	10 500 000 tonnes	117 000 000
	(10 ^e rang mondial)	
Sucre de betterave	1 700 000 tonnes	17 000 000

Roi du mouton en Europe

Bovins	11 000 000 têtes	82 000 000
Ovins	28 000 000 têtes	95 000 000
Porcins	6 000 000 têtes	123 000 000
Lait	15 000 000 tonnes	124 000 000
Beurre	140 000 tonnes	
Fromage	400 000 tonnes	17 000 000
Viande	4 000 000 tonnes	
dont viande de volailles	1 500 000 tonnes	
Œufs	600 000 tonnes	
Laine	70 000 tonnes	

Fruits et légumes

Légumes frais	2 850 000 tonnes	52 700 000
Fruits de table	310 000 tonnes	

Le bois

Bois brut	4 700 000 m ³
-----------	--------------------------

La pêche

Pêche	830 000 tonnes	5 975 000
-------	----------------	-----------

IV. LE CONSEIL EUROPÉEN DES JEUNES AGRICULTEURS (CEJA)

Fondé à Rome en 1958, le CEJA comporte aujourd'hui 22 organisations membres des 15 pays de l'Union Européenne et 6 membres associés de Chypre, de Pologne, de Hongrie, de la République Tchèque, de Bulgarie et de Slovénie qui représentent ensemble les intérêts de près d'un million de jeunes agriculteurs.

Les objectifs du CEJA

- Informer, former, organiser et représenter les jeunes agriculteurs en Europe,
- Faciliter l'installation de jeunes dans le domaine agricole,
- Agir comme un forum de communication et de dialogue entre les jeunes agriculteurs en Europe,
- Promouvoir le développement de l'agriculture et des zones rurales au sein de l'Union Européenne,
- Informer la société sur les rôles de l'agriculture.

Les préoccupations du CEJA

- Faire prévaloir des conditions et des incitations économiques à l'installation d'entrepreneurs agricoles,
- Réagir face au vieillissement de la population agricole professionnelle,
- Suivre le développement de la politique agricole commune (PAC) en menant le débat au-delà des révisions sectorielles de l'Agenda 2000 prévues pour 2002-2003
- Encourager le développement d'un commerce équitable et sûr plutôt que le libre-échange promu par l'Organisation Mondiale du Commerce,
- Accroître son implication dans le processus d'élargissement, notamment en créant des liens forts et stables avec les jeunes agriculteurs des Pays d'Europe Central et Orientale (PECO),
- Continuer à garantir la meilleure protection des consommateurs et le meilleur dialogue possible
- Continuer à informer, encourager les échanges et consolider la mise en réseaux des jeunes agriculteurs en Europe,
- Donner de l'attention aux nouveaux outils dans le secteur agricole.

Organisations de Jeunes Agriculteurs, membres du CEJA

BELGIUM/ BELGIE / BELGIUM

GROENE KRING (VZW)

Waversebaan 99
B-3050 OUD HEVERLEE
Tél. +32/16/47 99 99
Fax: +32/16/47 99 85
e-mail: info@groenekring.be

JEUNES ALLIANCES PAYSANNES (JAP)

Chaussée de Namur 47
B-5030 GEMBLoux
Tél. +32/81/60 00 60
Fax +32/81/60 05 27
e-mail: fnjap@skynet.be

DANEMARK / DENMARK

DANMARKS LANDBOUGDOM

Udkaersvej 15, Skejby
DK-8200 ÅRHUS N
Tél. +45/87/40.50.00
Fax +45/87/40.50.85
e-mail: lnm@lr.dk

ALLEMAGNE / DEUTSCHLAND / GERMANY

BUND DER DEUTSCHEN LANDJUGEND (BDL)

Ernst-Reuter Platz 3-5
D-10587 Berlin
Tél. +49/30.31.904.253
Fax +49/30.31.904.206
e-mail: info@landjugend.de

GRECE / ELLAS / GREECE

PANHELLENIC FEDERATION OF YOUNG FARMERS' ORGANIZATIONS (GESASE)

Kifisias avenue 16,
GR-11526 ATHENS
Tél. +30/1/77 117 11
Fax +30/1/77 101 57
e-mail: KKOSTAS@comline.gr

ESPAGNE / ESPAÑA / SPAIN

JUVENTUDES AGRARIAS DE COAG

c/Agustín de Bethancourt 17, 5°
E-28003 MADRID
Tél. +34/91/534 63 91
Fax: +34/91/534 65 37
e-mail: coag.f@teleline.es

ASOCIACIÓN AGRARIA JÓVENES AGRICULTORES (ASAJA)

Agustin de Bethancourt 17,
E-28003 MADRID
Tél. +34/91/533 67 64
Fax: +34/91/534 92 86
e-mail: asaja@asaja.com

FRANCE

JEUNES AGRICULTEURS (JA)

14, rue La Boétie
F-75 382 PARIS cedex 08
Tél. +33/1/42 65 17 51
Fax +33/1/47 42 62 84
e-mail: jeunes.agriculteurs@wanadoo.fr

IRLANDE / EIRE / IRELAND

MACRA NA FEIRME

Irish Farm Centre, Bluebell
IRL-DUBLIN 12
Tél. +33/1/42 65 17 51
Fax +33/1/47 42 62 84

ITALIE / ITALIA / ITALY

ASSOCIAZIONE NAZIONALE GIOVANI AGRICOLTORI (ANGA)

Corso Vittorio Emanuele 101
I-00186 ROMA
Tél. +39/06/686 98 50
Fax +39/06/686 49 49
e-mail: anga@mail.confagricoltura.it

**MOVIMENTO GIOVANILE-CONFEDERAZIONE
NAZIONALE COLTIVATORI DIRETTI (CNCD)**

Via XXIV Maggio 43,
I-00187 ROMA
Tél. +39/06 46 82 394 - 48 24 371
Fax +39/06 46 82 393
e-mail: ciotta@coldiretti.it

**ASSOCIAZIONE GIOVANI IMPRENDITORI
AGRICOLI (AGIA-CIA)**

Via Flaminia 56
I-00196 ROMA
Tél. +39/06 32 03 564
Fax +39/06 32 03 566
e-mail: R.Zambelli@cia.it

LUXEMBOURG

LETZEBUEGER JONGBAUEREN A JONGWENZER

5 Avenue Marie-Thérèse
L-2132 LUXEMBOURG
Tél. +352/447 43 252
Fax +352/447 45 1

**CENTRALE PAYSANNE - Service jeunesse -
Lëtzebuenger Bauerejugend**

Bd. d'Avranches 16
L-2980 LUXEMBOURG
Tél. +352/48 81 61-1
Fax +352/40 03 75
e-mail: letzeburger.bauer@netline.lu

PAYS-BAS / NEDERLAND

**NEDERLANDS AGRARISCH JONGEREN
KONTAKT (NAJK)**

Postbus 816
NL-3500 AV UTRECHT
Tél. +31/30/27 69 869
Fax +31/30/27 10 577
e-mail: post@najk.nl

AUTRICHE / AUSTRIA

ÖSTERREICHISCHE LANDJUGEND

Löwelstraße 12
A-1014 WIEN
Tél. +43/1 53 441 306
Fax +43/1 53 441 328
e-mail: pkfoerd@pklwk.at

PORTUGAL

**ASSOCIAÇÃO DOS JOVENS AGRICULTORES
DE PORTUGAL (AJAP)**

Rua D. Pedro, V, 108-2°
P-1250 LISBOA
Tél. +351/213 431 485/6/7/8
Fax +351/213 431 490
e-mail: ajap@ajap.pt

FINLANDE / FINLAND

**CENTRAL UNION OF AGRICULTURAL
PRODUCERS AND FOREST OWNERS (MTK)**

P.O. Box 510
SF-00101 HELSINKI
Tél. +358/9/13 11 51
Fax +358/9/13 11 5408
e-mail: marjatta.boman@mtk.fi

SUEDE / SWEDEN

LRF-Ungdomen

Klara Östra Kyrkogata 12
S-105 33 STOCKHOLM
Tél. +46/8 787 5000 - 787 5482
Fax +46/8 200 832
e-mail: lrf.ungdomen@lrf.se

ROYAUME-UNI / UNITED KINGDOM

THE YOUNG FARMERS' CLUBS OF ULSTER (YFC)

475 Antrim Road
UK-BELFAST BT15 3BD, Northern Ireland
Tél. +44/1232 37 07 13
Fax +44/1232 77 79 46
e-mail: yfc@dnet.co.uk

**SCOTTISH ASSOCIATION OF YOUNG
FARMERS' CLUBS (SAYFC)**

Ingliston, Newbridge
UK-MIDLOTHIAN EH28 8NE, Scotland
Tél. +44/131 333 24 45
Fax +44/131 333 24 88
e-mail: finlay@cm-systems.co.uk

**NATIONAL FEDERATION OF YOUNG FARMERS'
CLUBS (NFYFC)**

National Agricultural Centre, Kenilworth,
UK-WARWICKSHIRE CV8 2LG
Tél. +44/1247 6857 200
Fax +44/1247 6857 229
e-mail: post@nfyfc.org.uk

V. CONTACTS UTILES

BELGIUM

■ *Plattelandsklassen*

Leemweg 24
B-9980 Sint-Laureins
Tél. + 32/9/379 74 77
Fax + 32/9/379 74 78
E-mail: info@plattelandsklassen.be
Web site: <http://plattelandsklassen.be>

A Flemish organization aiming at promoting country life and regional environment through visits to farms and education materials.

DENMARK

■ *Danmarks Landboungdom / Danish Young Farmers Organization :*

Udkærvej 15, Skejby
8200 Århus N.
Tél. + 45/8740 5000
Web site: www.Landboungdom.dk

The Danish Young Farmers organization is a national democratic organisation with 84 local unions distributed by 14 regional organizations. The organization has about 6600 members between 16 and 35 years. All young people interested in rural life or agriculture can be a member of The Danish Young Farmers.

The objective of the Danish Young Farmers Organization is to promote the general purpose of the farm youth work, which is:

- To inform young people on agricultural conditions and to give advice on the content and extend of the agricultural education.
- To offer young people participation to the agricultural education and in arrangements of general and social character.
- To offer them a background for attending in the democratic management of the agricultural unions work.
- To contribute to greater independence, sense of responsibility and interest in the social conditions among young people in rural areas.
- To be industrial political spokesmen for young farmers.

■ *Landbrugets Samfundskontakt / Public relations service of the Danish farmers*

Axeltovej 3
1609 København V
Tél. + 45/3314 5672
Web site: www.Samfundskontakt.net/

Landbrugets Samfundskontakt is a department of Danish Agricultural Council. The purpose of "Landbrugets Samfundskontakt" (public relation service of the Danish farmers) -is to increase understanding between townspeople and farmers. We improve the contact between them- by providing townspeople with information about farming and also by inviting as many of them as possible to see and experience farming.

Experiences

Farm visits are organised for both adults and children. Come and see how your food is produced - and how the farmer is managing the environment of the open country.

Information

Exhibitions, debates, lectures and information about farming, livestock, food, consumption etc.

If you need a visiting teacher, a lecturer, a panellist or a co-organiser for an event about farming or food, we would be pleased to help you find the right person.

■ *Landbruksrådet / Danish Agricultural Council*

Axelborg
Axeltovej 3
1609 København V
Tél. +45/3314 5672
Web site: www.Landbruksrådet.dk

Danish Agricultural Council is a joint committee of the main agricultural organizations in Denmark. They represent farmers' unions, co-operatives and other agricultural relations.

■ *Danmarks 4H / Danish 4H*

Udkærvej 15, Skejby
8200 Århus N
Tél. + 45/8740 5000
Web site: www.Danmarks4H.dk

The Danish 4H organization is arranging practical activities for children and young people. They can make individual or group projects in relation to animals, nature, gardening and household. Around Denmark there are also a number of 4H-farms.

■ *Landbrugets Rådgivningscenter / The Danish Agricultural Advisory Centre*

Udkærvej 15, Skejby
8200 Århus N
Tél. + 45/8740 5000
Web site: www.lr.dk

The Danish Agricultural Advisory Centre (DAAC) is organized and owned by The Danish Farmers' Unions and The Danish Family Farmers' Associations. DAAC's International Department is offering to other countries its assistance in core activities closely linked to expertise put into practice in Denmark like:

- Development of agricultural advisory systems based on user influence - in co-operation with farmers' organizations
- Development of links between the agricultural advisory service and the agricultural schools for future farmers
- Development of links between the agricultural advisory service and the agricultural research institutes and universities.

■ **Arla Foods amla**

Skanderborgvej 277
P. O. Box 2400
DK-8260 Viby J
Tél. +45/89 38 10 00
Fax +45/86 28 16 91
E-mail: arla@arlafoods.com

Arla Foods' objective is to be the consumers' and customers' preferred dairy. In Northern Europe - with a wide range of dairy products.

In Southern Europe - with selected ranges of cheese and butter.

Outside Europe - with a product range adapted to the individual markets.

Moreover, Arla Foods intends to maintain and develop its position as an innovative global supplier of added value, milk-based ingredients for leading food producers throughout the world.

Other links (web sites) where to find facts about Danish agriculture:

www.landbrug.dk
www.agrofact.dk

■ **The Danish Outdoor Council**

The Council is an umbrella organisation for more than 90 Danish NGOs, who are all involved in outdoor activities. The primary purpose of the Council is to promote the access to outdoor recreation for NGOs and the general public, while also taking environmental and nature protection issues under consideration. The Danish Outdoor Council is the Danish member of the Foundation for Environmental Education in Europe, and hosts the European Co-ordinations for both the Learning About Forests and the Blue Flag programmes. More information on the Council can be found at: www.friluftstraadet.dk

■ **The Foundation for Environmental Education in Europe**

The Foundation for Environmental Education in Europe is a truly European organisation, which is rapidly becoming Global. Its founding fathers were experts of a group on environmental education of the Council of Europe. Representatives of France, Spain, Germany and Denmark signed the founding charter in 1981 in the Netherlands.

The aim of the Foundation for Environmental Education in Europe is to foster environmental education. This aim is fulfilled through both environmental education actions, lobbying and awareness raising at national and European level. The Foundation is, however, first and foremost a pragmatic and action-oriented organisation.

Presently, the organisation includes members from more than 20 European countries. They represent all corners of Europe: North, South, East and West.

You can learn more about the Foundation for Environmental Education in Europe and its programmes at:

www.feee.org
www.blueflag.org
www.eco-schools.org
www.youngreporters.org
www.learning-about-forests.org

■ **Learning About Forests**

The Learning About Forests programme is the fourth programme of the Foundation for Environmental Education in Europe. The goal of the Learning About Forests programme is to inspire the participating countries to help pupils and teachers of primary schools to use the forests as an outdoor learning facility. Pupils and teachers will be introduced to life in the forests, and learn to appreciate the forests as part of modern society. The programme focuses on the values that the forest represents to us all, both for outdoor enjoyment and as a renewable and sustainable resource that can be used and re-used. The programme thus helps to increase young peoples' knowledge of forests and the use of forests.

You can learn more about the programme at:

Learning About Forests European Co-ordination
The Danish Outdoor Council
Scandiagade 13
DK - 2450 Copenhagen SV
Denmark
Tél. +45/ 33 79 00 79
Fax +45/ 33 79 01 79
E-mail: kam@friluftstraadet.dk
Homepage: www.learning-about-forests.org

GERMANY

■ **IMA - Information. Medien. Agrar**

Auerberger Allee 1
D-53117 Bonn
Tél. +49/228/ 55 979 0
Fax +49/228/ 55 979 20
Web site: www.ima-agrar.de

Informations and teaching medias about/for "school and agriculture".

■ **Centrale Marketing-Gesellschaft der deutschen Agrarwirtschaft**

Web site: www.cma.de

Information about food

■ **Auswertungs- und Informationsdienst für Ernährung, Landwirtschaft und Forsten (aid)**

Friedrich-Ebert-Str. 3
D-53177 Bonn
Tél. +49/228/ 84 99 0
Fax +49/228/ 84 99 177
E-mail: aid@aid.de
Web site: www.aid.de

Teaching medias for food agriculture, environment

■ **Agranet**

Web site: www.agranet.de

Portal-site for facts about German agriculture (various institutions)

GREECE

■ **OGEEKA DEMETRA**

29 Acharnon
10432 Athènes

■ **Ministère de l'agriculture**

2 Acharnon
10432 Athènes

SPAIN

■ **www.redr.es**

The *Spanish Rural Development Network* is an association made up of 164 local action groups working throughout Spain to promote rural development. 99 of these groups are responsible for managing the "Leader" project and the remaining 65 are involved in the national "Proder" programme.

www.infoagro.com provides information on agricultural training courses and centres of education.

The following websites provide news on agriculture and agriculture and environment policy:

www.agroterra.com ;
www.agroguia.com ;
www.europaagraria.com ;
www.elagricultor.com ;
www.agricultura.com ;
www.lagacetarural.com ;
www.agrodigital.com

■ **Spanish Teachers' Association**

Web sites: www.aede.org
www.aede.org/espana

IRELAND

■ **Agri Aware**

Waverley Office Park
IRL-Dublin 12
Tél. +353/1/ 460 11 03/05
Fax + 353/1/450 89 12
Web site: www.agriaware.ie

Teaching medias for food agriculture, environment

■ **Bord Glas**

Web site: www.bordglas.ie

The horticultural Development Board in Ireland. Bord Glas promotes increased consumption of all quality horticultural produce.

LUXEMBOURG

■ **Administration des Services Techniques de l'Agriculture**

Web site: <http://www.asta.etat.lu/>

■ **Institut Viti-vinicole**

Web site:
<http://www.meridian.lu/vin/de/index.htm>

■ **Office national du remembrement**

Web site: <http://www.etat.lu/ONR/>

THE NETHERLANDS

■ **NAJK**

Postbus 816
2500 AV Utrecht
Tél. +31 30 2769869
Fax +31 30 2710577
E-mail: post@nakj.nl
Web site: www.najk.nl

■ **Agriterra**

Willemsplein 43-ii
6811 KD Arnhem
Tél. + 31 264455445
Fax +31 264455978
E-mail: agriterra@agriterra.nl
Web site: www.agriterra.org

AUSTRIA

■ **Österreichische Landjugend**

Löwelstrasse 12, 1010 Wien
Tél. 01/53441-0
www.landjugend.at
aktuelle Veranstaltungen

■ **Österreichische Jungbauernschaft**

Brucknerstrasse 6, 1040 Wien
Tél. 01/5058173-0
www.jungbauern.at
über 600 Agrarlinks

■ **Aktuelle Agrarinformation**

www.agrar-net.at

PORTUGAL

■ **Associação dos Jovens Agricultores de Portugal**

Rua D. Pedro V, 108 – 2.º
P - 1269-128 Lisboa

■ **Direcção Geral do Desenvolvimento Rural**

Av. Defensores de Chaves, 6
P – 1000 Lisboa
Tél. + 351 213579276
Fax + 351 213535872
www.dgdrural.pt

■ **Direcção Geral de Veterinária**

Largo da Academia das Belas Artes, 2
P – 1200 Lisboa
Tél. + 351 213239500
Fax + 351 213463518
www.dgv.min-agricultura.pt

■ **Gabinete de Planeamento e Política Agro-Alimentar - GPPAA**

Rua Padre António Vieira, 1
P – 1070 Lisboa
Tél. + 351 213819300
Fax + 351 213876635

■ **Instituto Financeiro de Apoio ao Desenvolvimento da Agricultura e Pescas – IFADAP**

Av. João Crisóstomo, 11
P – 1000 Lisboa
Tél. + 351 213116200
Fax + 351 213528030
www.ifadap.min-agricultura.pt

■ **Instituto Nacional de Garantia Agrícola – INGA**

Rua Fernando Curado Ribeiro, 4 – G
P – 1600 Lisboa
Tél. + 351 21 7518500
Fax + 351 217518600
www.inga.min-agricultura.pt

■ **Ministério da Agricultura, Desenvolvimento Rural e das Pescas**

Praça do Comércio
P – 1149-010 Lisboa
Tél. + 351 21 3234600
Fax + 351 213234601
www.min-agricultura.pt

FINLAND

■ **Finfood**

Vernissakatu 8A
SF-01300 Vantaa
Tél. +358/9/61 55 45 01
Fax +358/9/61 55 45 05

Finland's Food Information Association is a government funded but functionally independent association, the aim of which is to provide accurate and up-to-date information about Finnish agriculture and food production to consumers and the media. Our main channels of distribution are the Internet and e-mail, but we also publish some printed material

■ **MTK**

Simonkatu 6
P.O.Box 510
FIN-00101 HELSINKI
Tél. +358/9/1311 5316
Fax +358/9/1311 5409
Web site: www.mtk.fi

A central union of agricultural producers and forest owners in Finland. It represents farming families, other rural entrepreneurs and families owning forests.

■ **MKL**

Urheilutie 6
FIN-01300 VANTAA
Tél. +358/9/4174 000
Fax +358/9/4174 0400
Web site: www.agronet.fi/mkl

MKL is an advisory organisation for farmers and rural entrepreneurs.

■ **SLC**

Fredriksgatan 61 A 34
FIN-00100 HELSINGFORS
Tél. +358/9/586 0460
Fax +358/9/694 1358

Central Union of Swedish speaking agricultural producers (SCL) is covering the interests of agriculture, forestry, horticulture and the whole countryside. SLC has 18 000 members and is active in the Swedish speaking areas along the southern and western coast of Finland.

■ **National Board of Education**

Web site: www.edu.fi

Their web site gives information about Finnish education system.

UNITED KINGDOM

■ **Royal Agricultural Society of England**

National Agricultural Centre
Stoneleigh Park
UK-Warwickshire CV8 2LZ
Tél. +44/2476 696969
Fax +44/2476 696900
Web site: www.rase.org.uk

■ **Scottish Farm and Countryside Educational Trust**

Royal Highland Centre
UK-Ingliston - Edinburgh EH 29 8NF

VI. PARTENARIATS SCOLAIRES EUROPEENS

Les « partenariats scolaires européens » vous permettent d'échanger avec des écoles d'autres pays de l'Union européenne.

Le programme "Socrates"

Le nouveau traité d'Amsterdam donne, entre autre, à l'Union européenne la responsabilité de "promouvoir le développement du niveau des connaissances le plus élevé pour les peuples par le biais d'un large accès à l'éducation et à sa mise à jour permanente".

Le programme Socrates fait partie de la politique mise en œuvre par la Commission européenne pour concrétiser ces orientations.

L'action 1 du programme Socrates (Comenius) est destinée à l'enseignement scolaire :

L'action Comenius vise à améliorer la qualité et à renforcer la dimension européenne de l'enseignement scolaire (entre autre, les écoles primaires).

La Communauté encourage la coopération transnationale entre les écoles en soutenant des partenariats multilatéraux (action 1 : Partenariats scolaires) par le biais de projets scolaires.

Partenariats et projets scolaires :

Le partenariat doit réunir des établissements issus d'au moins trois pays éligibles avec un souci de représentation équilibrée sans prédominance de certains pays. Il est possible de participer à plusieurs partenariats.

La responsabilité de la coordination du partenariat est confiée à l'un des établissements participants. L'un de ses rôles est d'assurer la mise sur pied du projet et d'en garantir l'orientation pédagogique.

Divers grands domaines thématiques peuvent constituer la base de développement d'un projet.

Les projets pluridisciplinaires, et ceux développant des méthodes pédagogiques et des technologies d'information et de communication innovantes sont particulièrement encouragés.

Chaque projet scolaire vise à développer un ou plusieurs thèmes grâce à un ensemble d'activités éducatives qui doivent :

- être intégrées dans les activités habituelles de l'établissement
- s'insérer dans le programme d'enseignement
- impliquer un ou plusieurs groupes-classes
- offrir une dimension transdisciplinaire aussi large que possible.

Soutien financier

Pour ces projets, une subvention peut être octroyée aux partenariats scolaires. La durée de ce financement peut être de 3 ans, sous réserve d'un examen annuel.

Des bourses seront également accordées pour permettre aux personnels des établissements éligibles d'entreprendre des visites préparatoires d'une semaine au maximum dans un autre pays participant, pour y jeter les bases d'un futur projet scolaire.

D'autres types de bourses destinées aux enseignants et aux directeurs d'établissements permettent de faciliter les échanges d'enseignants (1 à 4 semaines), des stages en entreprises destinés aux enseignants (1 à 4 semaines) ou des visites d'étude (maximum 1 semaine).

Contacts :

Les établissements désirant participer à ces partenariats peuvent disposer de contacts avec les établissements d'autres pays par le biais de leur Agence nationale Comenius ou par Internet à l'adresse suivante : <http://europa.eu.int/comm/education/socrates/comenius/index.html>



Conseil Européen des Jeunes Agriculteurs

23-25 Rue de la science B* 11 • B-1040 Bruxelles • tel : + 32.2.230.42.10 • fax : + 32.2.280.18.05
Email : ceja@ceja.be • <http://www.ceja.org>